



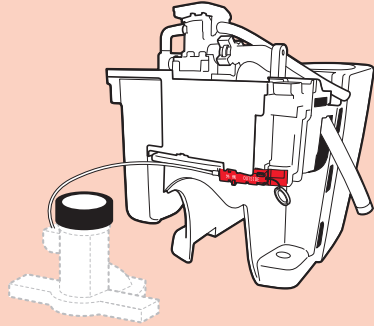
NEOREST (Toilet bowl)
NEOREST (раздел об унитазах)
NEOREST (도기부)
NEOREST (Bồn cầu)
NEOREST (โถสุขภัณฑ์)

Required	P. 2
Обязательно	P. 4
반드시 실시	P. 6
Bắt buộc	P. 8
สิ่งที่ต้องทำ	P. 10
Safety Cautions / Precaution before installation	P. 2
Соблюдать меры безопасности при выполнении работ / Внимание перед установкой	P. 4
안전에 관한 주의 / 설치 전의 주의	P. 6
Chú ý an toàn / Lưu ý trước khi lắp đặt	P. 8
ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย / ข้อควรระวังก่อนการติดตั้ง	P. 10
Included parts / Комплектующие части / 동봉 부품 / Các bộ phận đi kèm / ชิ้นส่วนที่มีมาให้	P. 12
Part diagram / Схема узлов и деталей / 각 부의 명칭 / Sơ đồ bộ phận / แผนภาพชิ้นส่วน	P. 13
Installation procedure / Способ установки / 시공방법 / Quy trình lắp đặt / ขั้นตอนการติดตั้ง	P. 14

Bắt buộc

Lắp đặt sản phẩm đúng theo sách hướng dẫn này để đạt hiệu quả tốt nhất. Khi hoàn thành công tác lắp đặt, giải thích chi tiết cách sử dụng sản phẩm này cho khách hàng.

Lắp cần gạt tay vào chân ống xả trước khi lắp bồn cầu.



Xem **10** trong trang 18 để biết thông tin chi tiết.

Không tháo bình ắc quy vì bình ắc quy sẽ được dùng trong khi mất điện.



*Nếu dây ở túi bị đứt, lắp qua lỗ khác.

Chú ý an toàn (Tuân thủ theo những chú ý này vì mục đích an toàn.)

Đọc kỹ những "Chú ý an toàn" này trước khi bắt đầu lắp đặt. Lắp đặt sản phẩm đúng cách. Sách hướng dẫn này sử dụng nhiều kí hiệu khác nhau để đảm bảo lắp đặt đúng và an toàn đồng thời phòng tránh chấn thương cho khách hàng, chấn thương cho những người khác và hư hại tài sản. Dưới đây là phần chú giải các biểu tượng.

⚠️ Cảnh thận Sử dụng hoặc lắp đặt sản phẩm này không đúng cách có thể gây ra chấn thương hoặc hư hại tài sản.

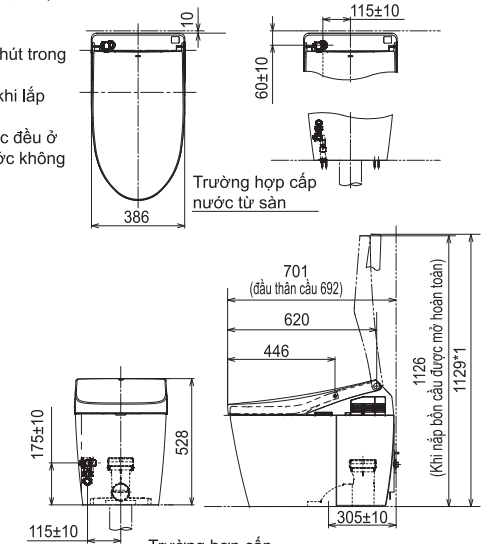
⊘ Biểu tượng này có nghĩa là không được thực hiện bất cứ thay đổi nào đối với sản phẩm này. **⚠️** Biểu tượng này có nghĩa đây là bước bắt buộc khi sử dụng sản phẩm này.

⚠️ Cảnh thận	
⊘ Cấm	Không để bồn cầu chịu lực hoặc va chạm quá mạnh. Nếu không, bồn cầu có thể bị vỡ và gây chấn thương hoặc rò rỉ, có thể làm hư hại tài sản.
	Không uốn cong hoặc vặn xoắn ống cấp nước quá mức. Nếu không, ống mềm cấp nước có thể bị thủng gây rò rỉ, có thể làm hư hại tài sản.
	Không tháo bộ lọc cấp nước ra khỏi sản phẩm trong khi van cấp nước đang mở. Nếu van cấp nước chưa đóng, nước có thể phun ra ngoài gây rò rỉ, có thể làm hư hại tài sản.
⚠️ Bắt buộc	Đảm bảo những bộ phận đi kèm hoặc bộ phận quy định phải được sử dụng cho việc lắp đặt. Nếu không, sản phẩm có thể không được lắp đặt đúng cách.
	Thực hiện công tác lắp đặt theo sách hướng dẫn lắp đặt này. Nếu không, có thể xảy ra hư hại do rò rỉ.

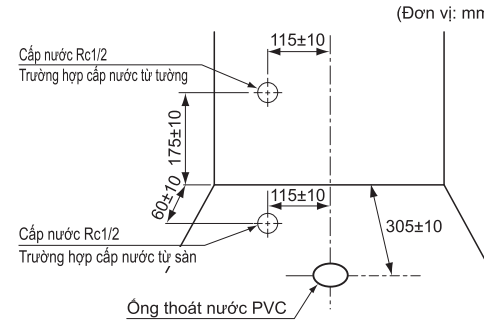
Lưu ý trước khi lắp đặt

- Đảm bảo không gian cần thiết cho việc lắp đặt bồn cầu và đồng thời kiểm tra việc đóng/mở cửa có gây trở ngại hay không.
- Việc nhận tín hiệu của bộ điều khiển từ xa có thể kém đi và bộ NEOREST có thể không phản ứng với bộ điều khiển từ xa nếu có kệ hoặc tủ ở tường phía sau cách sàn nhà chưa tới 1400 mm. (Kệ và tủ lưu trữ nên cách sàn nhà trên 1400 mm.)
- Bật điện và cấp nước cho sản phẩm sau khi hoàn tất toàn bộ việc lắp đặt.
- Sử dụng cẩn thận để không làm hỏng đầu ống nối.
- Yêu cầu áp lực nước tối thiểu (khi chảy) là 0,05 MPa ở 10 L/phút trong khi áp lực nước tối đa (khi lạnh) là 0,75 MPa.
- Vui lòng rửa sạch hết bụi hoặc cát trong ống cấp nước trước khi lắp van cấp nước.
- Đảm bảo trước khi lắp đặt, nguồn cấp nước và ống thoát nước đều ở đúng vị trí quy định như trong sơ đồ. Nếu định vị ống tháo nước không chính xác thì không thể lắp sản phẩm đúng cách.

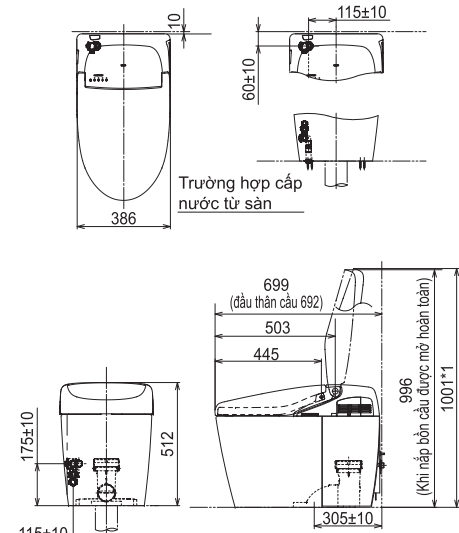
Sơ đồ sản phẩm (Lắp đặt hoàn thiện) loại AH
(Đơn vị: mm)



*1 Khi nắp bồn cầu mở thì vòi rửa cũng được nâng lên.

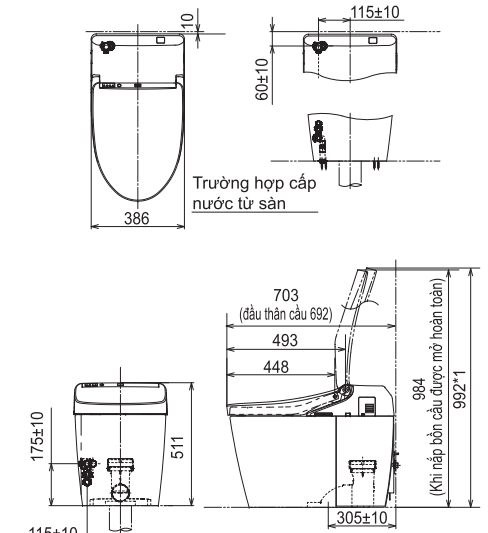


Sơ đồ sản phẩm (Lắp đặt hoàn thiện) loại RH
(Đơn vị: mm)



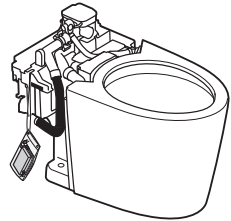
*1 Khi nắp bồn cầu mở thì vòi rửa cũng được nâng lên.

Sơ đồ sản phẩm (Lắp đặt hoàn thiện) loại DH
(Đơn vị: mm)

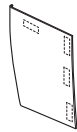


*1 Khi nắp bồn cầu mở thì vòi rửa cũng được nâng lên.

**Included parts/Комплекующие части/동봉 부품/
Các bộ phận đi kèm/ชิ้นส่วนที่มีมาให้**



A-1



A-2



A-3



B-1

Be sure to mount B-2./**Обязательно установить B-2./**
※B-2를 반드시 설치 하십시오./***Đảm bảo gắn B-2 chính xác./**
***ตรวจสอบให้แน่ใจว่าติดตั้ง B-2 แล้ว**



B-2



B-3



B-4



B-5



C-1

***Floor flange with rubber joint and manual lever/**
***C резиновой муфтой и ручным рычагом/**
※고무 조인트 수동 레버 부착***Có cần gạt tay với khớp cao su/**
***ติดตั้งซีกริมนวมข้อต่ออย่าง**



C-2

Be sure to mount C-2./**Проверьте, что установлены детали C-2./**
※C-2를 반드시 설치 하십시오./***Đảm bảo gắn C-2 chính xác./**
***ตรวจสอบให้แน่ใจว่าติดตั้ง C-2 แล้ว**



C-3



C-4



C-5



C-6

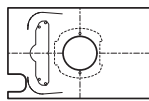


C-7



C-8

When using the floor flange, C-2 (2 pcs.), C-7 (2 pcs.) and C-8 (2 pcs.) are not used.
При установке маскирующего фланца C-2 (2 шт.), C-7 (2 шт.), C-8 (2 шт.) не используются.
바닥 플랜지를 사용하는 경우, C-2 (2개), C-7(2개), C-8 (2개)은 사용하지 않습니다.
Khi sử dụng mặt bích sàn, không sử dụng C-2 (2 cái), C-7 (2 cái), và C-8 (2 cái).
เมื่อใช้หน้าแปลนยึดพื้น จะไม่ใช้ C-2 (2 ชิ้น), C-7 (2 ชิ้น) และ C-8 (2 ชิ้น)



D-1



D-2



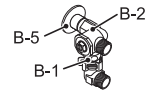
D-3

***D-3 is affixed on the backside of A-2./**
***Наклеено на тыльной стороне A-2./**
※D-3는 A-2 뒷면에 부착되어 있습니다./
***Gắn D-3 vào mặt sau của A-2./**
***D-3 ถูกติดอยู่ที่ด้านหลังของ A-2**

*The product may be slightly different in shape than the product shown in the figure depending on the model. /
* В зависимости от модели данное изделие может значительно отличаться от изображенного на рисунке. /
※제품 품번에 따라서 위의 그림과 실제 제품이 다른 경우가 있습니다. /
*Hình dạng sản phẩm có thể hơi khác biệt so với sản phẩm trong mô tả tùy thuộc vào từng mẫu. /
*ผลิตภัณฑ์อาจมีรูปร่างแตกต่างจากผลิตภัณฑ์ที่แสดงในภาพ ซึ่งขึ้นอยู่กับรุ่นของผลิตภัณฑ์

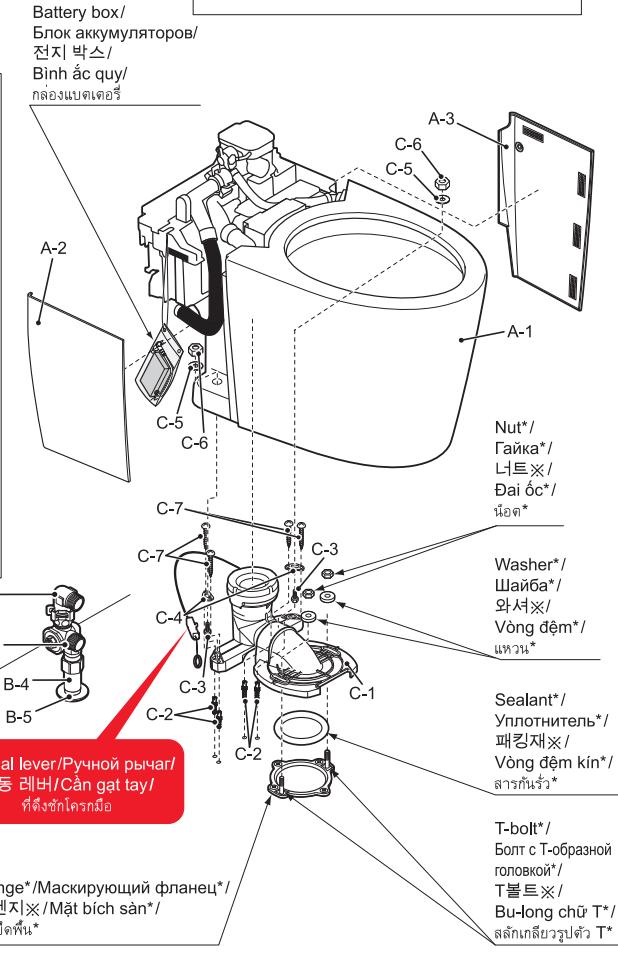
**Part diagram/Схема узлов и деталей/각 부의 명칭/
Sơ đồ bộ phận/แผนภาพชิ้นส่วน**

For water supply from the wall/
Боковой подвод воды (со стены)/
벽 급수의 경우 /
Trường hợp cấp nước từ tường/
สำหรับการจ่ายน้ำจากผนัง



Caution Be sure to install the shutoff valve (with filter) (B-2) included with the toilet. Dirt contamination could cause shutoff or discharge defects.
Внимание Убедитесь, что установлен запорный клапан (с фильтром) (B-2), которым укомплектован данный унитаз. Загрязнение фильтра может привести к нарушению подачи воды и слива.
주의 변기와 함께 들어있는 필터 부착형 지수전을 (B-2) 반드시 설치하십시오. 이물질이 걸려 지수, 토수 불량일 위험이 있습니다.
คำเตือน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าติดตั้งตัวเปิด-ปิด (พร้อมแผ่นกรอง)(B-2) ที่ให้มาพร้อมกับโถสุขภัณฑ์ รอยคราบสกปรกอาจทำให้เกิดปัญหาในการเปิดปิด ทั่วหรือระคายเคืองแทน

Caution Do not remove the battery box. /
Внимание Не снимайте блок аккумуляторов. /
주의 전지 박스는 분리하지 마십시오. /
คำเตือน ห้ามถอดกล่องแบตเตอรี่ /
ข้อควรระวัง ห้ามถอดกล่องแบตเตอรี่

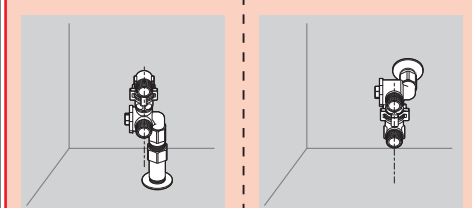
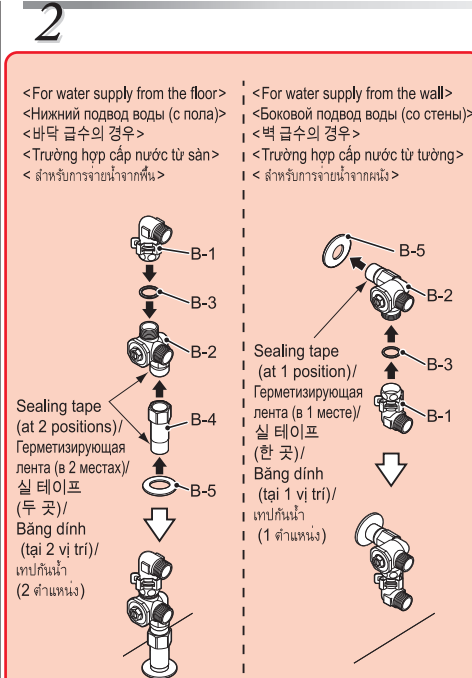
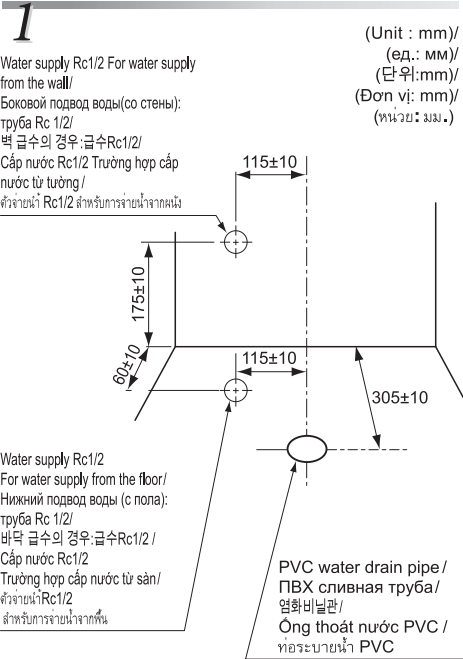


**Manual lever/Ручной рычаг/
수동 레버/Сần gạt tay/
ติดตั้งโครมมือ**

**Floor flange*/Маскирующий фланец*/
바닥 후렌지*/Mặt bích sàn*/
หน้าแปลนยึดพื้น***

*The floor flange, T-bolt and sealant are not included. /
*Напольный фланец, уплотнитель и детали для подключения напольного фланца и сливной муфты в комплект поставки изделия не входят. Их нужно приобрести отдельно. /
※바닥 후렌지, 패킹재, 바닥 후렌지와 배수 스켓을 연결하는 부품은 제품에 포함되어 있지 않습니다. 별도로 준비하십시오. /
*Không bao gồm mặt bích sàn, bu-lông chữ T và vòng đệm kín. /
*ไม่รวมหน้าแปลนยึดพื้น, สลักเกลียวรูปตัว T และสารกันรั่ว

Installation procedure/Способ установки/시공방법/ Quy trình lắp đặt/ขั้นตอนการติดตั้ง

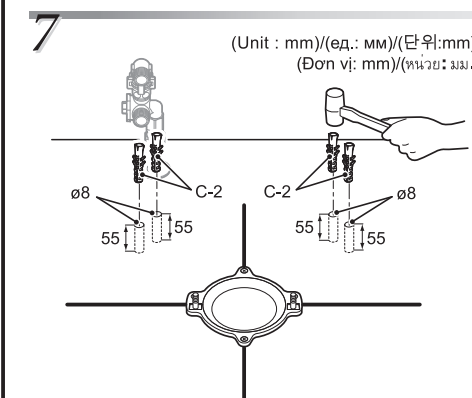
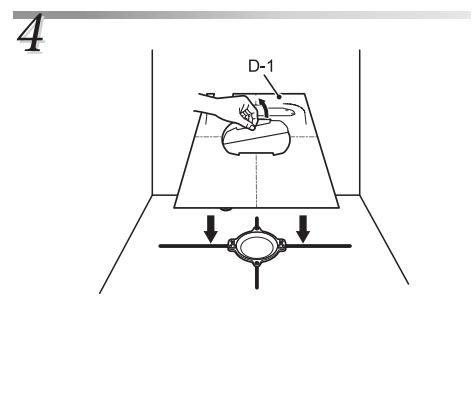
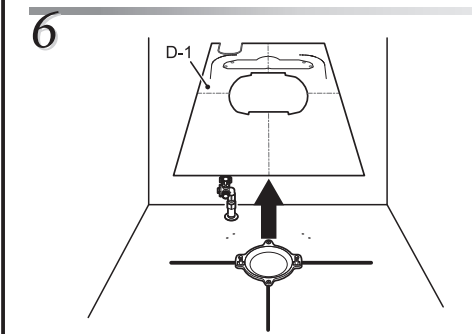
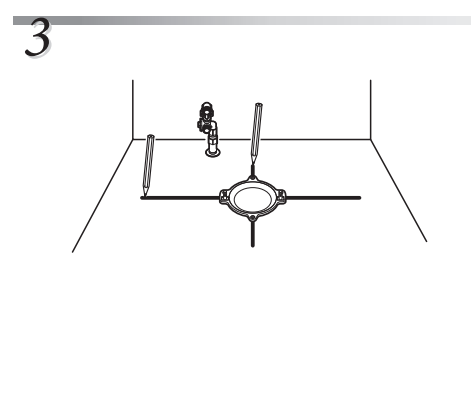
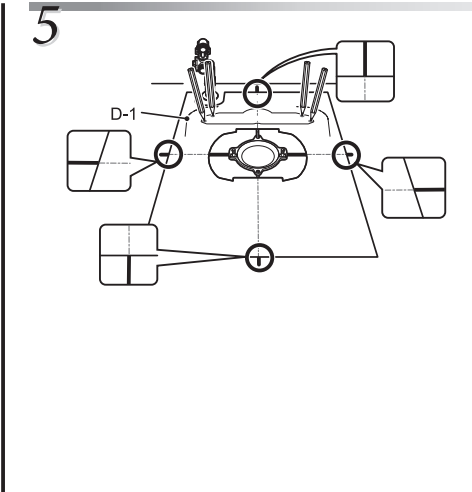


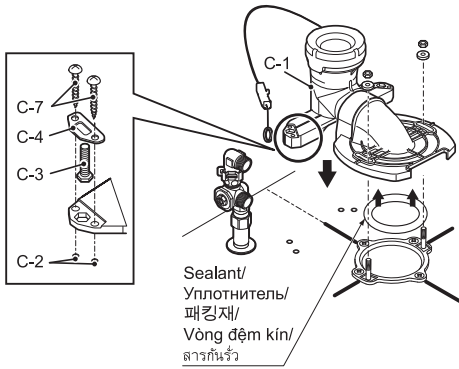
*If there is a gap between the discharge pipe and floor, fill it with mold-resistant silicone-based seal material (Mediseal). Doing otherwise may cause water to leak downstairs.
* Если между отводной трубой и полом есть зазор, заполните его устойчивым к плесени силиконовым герметиком (Mediseal).
В противном случае может произойти протечка воды.
※ 배수관과 바닥에 틈이 있는 경우, 곰팡이 방지성 실리콘계 실재(메지실)로 충전해 주십시오.
아래층에 누수가 발생할 위험이 있습니다.
* Nếu có một khe hở giữa đường ống xả và sàn, hãy bít kín khe hở bằng vật liệu bít kín góc silicon chống nấm mốc (Mediseal).
Nếu không nước có thể rò rỉ xuống dưới sàn.
* หากมีช่องว่างระหว่างท่อระบายน้ำและพื้น ให้อุดด้วยวัสดุกันรั่วที่ทำมาจากซิลิโคนและป้องกันเชื้อรา (Mediseal) หลังจากนั้นให้ประกอบซิลกันรั่ว (B-5) หากไม่ดำเนินการดังกล่าว น้ำอาจรั่วซึมลงมาชั้นล่างได้

*If there is a gap between the straight pipe and the floor, fill it with mold-resistant silicone-based seal material (Mediseal), and then attach a cover seal (B-5). Doing otherwise may cause water to leak downstairs.
* Если между прямой трубой и полом есть зазор, заполните его устойчивым к плесени силиконовым герметиком (Mediseal), а затем установите защитную крышку.
В противном случае может произойти протечка воды.
※ 스트레이트관과 바닥에 틈이 있는 경우, 곰팡이 방지성 실리콘계 실재(메지실)로 충전하고 나서 덮개 시트(B-5)를 설치하십시오.
아래층에 누수가 발생할 위험이 있습니다.
* Nếu có khe hở giữa ống trụ và sàn, hãy bít kín khe hở bằng vật liệu bít kín góc silicon chống nấm mốc (Mediseal), sau đó gắn vòng bít ngoài(B-5).
Nếu không nước có thể rò rỉ xuống dưới sàn.
* หากมีช่องว่างระหว่างท่อต่อและพื้น ให้อุดด้วยวัสดุกันรั่วที่ทำมาจากซิลิโคนและป้องกันเชื้อรา (Mediseal) หลังจากนั้นให้ประกอบซิลกันรั่ว (B-5)

5

Caution Be sure to install the shutoff valve (with filter) (B-2) included with the toilet.
Dirt contamination could cause shutoff or discharge defects.
Внимание Убедитесь, что установлен запорный клапан (с фильтром) (B-2), которым укомплектован данный унитаз.
Загрязнение фильтра может привести к нарушению подачи воды и слива.
주의 변기와 함께 들어있는 필터 부착형 지수전을 (B-2) 반드시 설치하십시오.
이물질이 걸려 지수, 토수 불량일 위험이 있습니다.
คำเตือน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งวาล์วเปิด-ปิด (พร้อมแผ่นกรอง)(B-2) ที่ให้มาพร้อมก๊อบกับโถชักโครก
รอยคราบสกปรกอาจทำให้เกิดปัญหาในการเปิดปิดวาล์วหรือระบายของเหลว





Caution Set so that the sealant does not enter the drainage channel area (in the hatched area). Doing otherwise may cause inadequate flushing.

Внимание При установке уплотнителя не допускайте его входа в зону сливного патрубка (заштрихованная область). Иначе возможен недостаточный смыв унитаза.

주의 패킹재가 배수로 부분(경사진 부분)에 들어가지 않도록 설정해 주십시오. 세정 불량 의 원인이 됩니다.

Cẩn thận Đặt sao cho Vòng đệm kín không chạm vào khu vực kênh thoát nước (tạ vùng gạch bóng). Nếu không, có thể khiến bồn cầu không xả đủ nước.

ข้อควรระวัง ปรับตำแหน่งไม่ให้ลารกั้นรั้วเข้าไปในบริเวณของระบาย (พื้นที่เงา) มิฉะนั้นอาจทำให้การระบายน้ำล้นลงชักโครกไม่เพียงพอ

Sealant/
Уплотнитель/
패킹재/
Vòng đệm kín/
ลารกั้นรั้ว

(Rear surface of floor flange connection area) *The figure is for a metal flange/
(Задняя присоединительная поверхность напольного фланца.)
*На рисунке показан металлический фланец/
(바닥 후렌지 연결 부분면) ※그림은 금속 플랜지의 경우/
(Mặt sau của vùng nối mặt bích sàn)
*Hình minh họa dành cho trường hợp mặt bích kim loại/
(พื้นผิวหลังของพื้นที่เชื่อมต่อหน้าแปลนพื้น)

EN **Caution**

Caution in handling of the Sealant

(For plastic flange)
Sealant for plastic flange
Plastic flange
Sealant

(For metal flange)
Sealant

Required

RU **Внимание**

Внимание при обращении с уплотнителем

(Для пластмассового фланца)
Уплотнитель для пластмассового фланца
Пластмассовый фланец
Уплотнитель

(Для металлического фланца)
Уплотнитель

Требуется

KO **주의**

패킹재 설치 시 주의 사항

(수지 후렌지용)
수지 후렌지용 패킹재
수지 후렌지
패킹재

(금속 후렌지용)
패킹재

반드시 실행

VI **Cẩn thận**

Chú ý khi xử lý Vòng đệm kín

(Dùng cho mặt bích nhựa)
Vòng đệm kín dành cho mặt bích nhựa
Mặt bích nhựa
Vòng đệm kín

(Dùng cho mặt bích kim loại)
Vòng đệm kín

Bắt buộc

TH **ข้อควรระวัง**

ข้อควรระวังในการจัดการลารกั้นรั้ว

(สำหรับหน้าแปลนพลาสติก)
ลารกั้นรั้วสำหรับหน้าแปลนพลาสติก
หน้าแปลนพลาสติก
ลารกั้นรั้ว

(สำหรับหน้าแปลนโลหะ)
ลารกั้นรั้ว

สิ่งที่ต้องทำ

Caution • Insert the head of the hexagonal bolt completely in the hexagonal hole of the water drain socket.
If it is not inserted completely, the toilet bowl may be unstable.

Внимание • Надежно закрепить 6-гранными болтами крепление слива унитаза, чтобы обеспечить прочное крепление унитаза.

주의 • 배수소켓의 구멍에 육각볼트를 바르게 설치한다.
바르게 설치하지 않으면 양변기의 흔들림이 발생할 가능성이 있습니다.

Cẩn thận • Cố định chặt đầu bu-lông lục giác vào trong lỗ lục giác của đầu nối ống thoát nước.
Nếu như không cố định chặt, bồn cầu sẽ không vững.

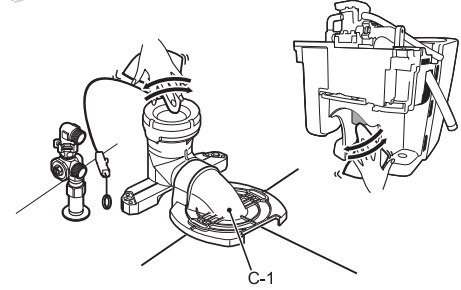
ข้อควรระวัง • ใส่หัวของสลักเกลียวรูปหกเหลี่ยมในรูรูปหกเหลี่ยมของเบ้าขอดท่อระบายน้ำให้แน่น หากไม่ใส่ให้แน่น โปตรจะรั่วอาจไหลย้อนได้

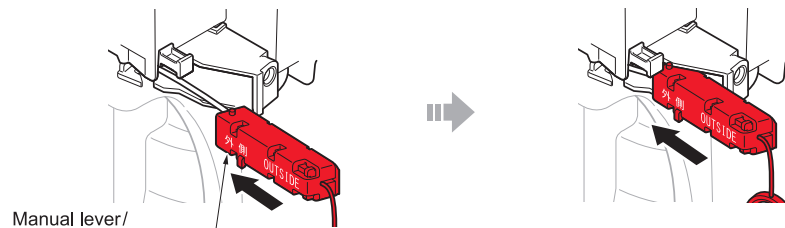
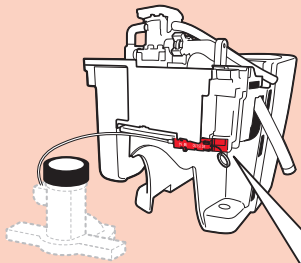
• **설치 시, 바닥과 배수 소켓에 와이어가 끼이지 않도록 주의하십시오.**

• **Khi lắp, cẩn thận để không làm dây bị kẹt giữa sàn và chân ống xả.**

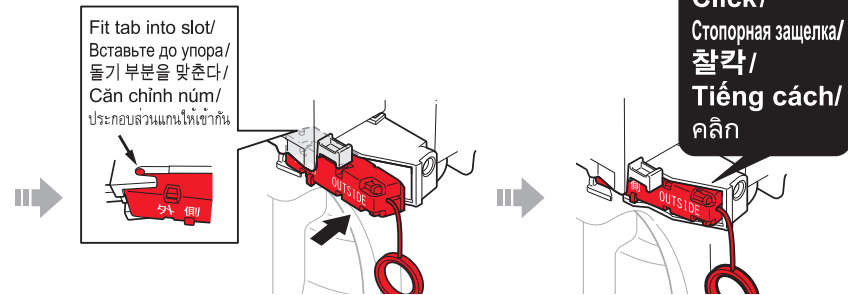
• **ใส่หัวของสลักเกลียวรูปหกเหลี่ยมในรูรูปหกเหลี่ยมของเบ้าขอดท่อระบายน้ำให้แน่น หากไม่ใส่ให้แน่น โปตรจะรั่วอาจไหลย้อนได้**

• **ขณะทำการติดตั้ง โปตรจะรั่วอยู่ใต้อ่างไฟถูกหนีบติดอยู่ระหว่างพื้นและช่องระบายน้ำ**





Manual lever/
Ручной рычаг/
수동 레버/Cần gạt tay/
ที่ตั้งชักโครกมือ



Fit tab into slot/
Вставьте до упора/
돌기 부분을 맞춘다/
Cần chỉnh núm/
ประกอบส่วนแทนให้เข้ากัน

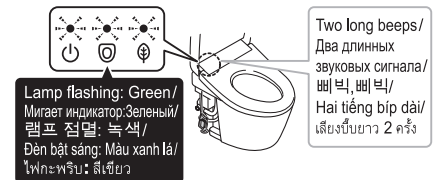
Click/
Стопорная защелка/
찰칵/
Tiếng cách/
คลิก

*After mounting, check that the manual lever does not detach./
*После установки ручного рычага убедитесь, что он не вынимается./
*설치 후 수동 레버가 빠지지 않는지 확인하십시오./
*Sau khi lắp, kiểm tra để đảm bảo cần gạt không bị rời ra./
*เมื่อติดตั้งเสร็จ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่ตั้งชักโครกมือจะไม่หลุดออกมา

If the unit emits an electronic noise and all lamps are flashing /
Если изделие издаёт электронные сигналы и мигают все индикаторы /
전자음이 울리며 모든 램프가 점멸하는 경우 /
Nếu bộ bồn cầu phát âm báo điện tử và mọi đèn sáng lên /
กรณีระบบอิเล็กทรอนิกส์ส่งสัญญาณเสียงรบกวนและสัญญาณไฟกระพริบทุกดวง

Electronic noise emitted /
Издаются электронные сигналы /
전자음 울림 / Có âm báo điện tử /
ระบบอิเล็กทรอนิกส์ปล่อยสัญญาณเสียงรบกวน

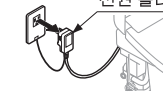
All lamps flashing / Мигают все индикаторы /
모든 램프 점멸 / Mọi đèn đều sáng /
สัญญาณไฟทุกดวงมีการกระพริบ



Two long beeps /
Два длинных
звуковых сигнала /
삐! 삐! /
Hai tiếng bip dài /
เสียงบี๊บยาว 2 ครั้ง

Lamp flashing: Green /
Мигает индикатор Зеленым /
램프 점멸: 녹색 /
Đèn bật sáng: Màu xanh lá /
ไฟกระพริบ: สีเขียว

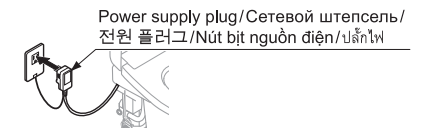
Power supply plug / Сетевой штепсель /
전원 플러그 / Nút bịt nguồn điện / ปลั๊กไฟ



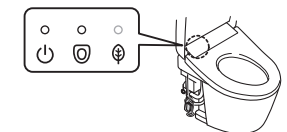
① Remove the power supply plug /
Вытащите сетевой штепсель /
전원 플러그를 뽑는다 / Tháo nút bịt nguồn cấp điện /
ทำการถอดปลั๊กไฟออก

② Install the manual lever according to 10 /
Установите ручной рычаг как описано в разделе 10 /
10 에 따라 수동 레버를 설치한다. /
Lắp cần gạt tay theo 10 /
ติดตั้งที่ตั้งชักโครกมือตาม 10

③ Insert the power supply plug /
Вставьте сетевой штепсель / 전원 플러그를 꽂는다 /
Đặt nút bịt nguồn cấp điện / เสียบปลั๊กไฟ

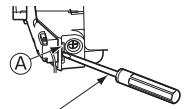


Confirm that the electronic noise has stopped and that no lamps are flashing /
Убедитесь в том, что электронные сигналы исчезли, а индикаторы не мигают /
전자음이 멈추고, 모든 램프가 점멸하지 않는 것을 확인한다 /
Đảm bảo âm báo điện tử đã ngừng phát và không đèn nào sáng /
ตรวจสอบว่าสัญญาณเสียงอิเล็กทรอนิกส์หยุดลงและ ไฟทุกดวงหยุดกระพริบ

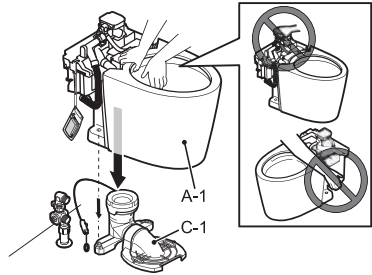


< Remove the manual lever >> Снимите ручной рычаг >>
< 수동 레버 분리 >> Tháo cần gạt tay >>
< ถอดที่ตั้งชักโครกมือ >

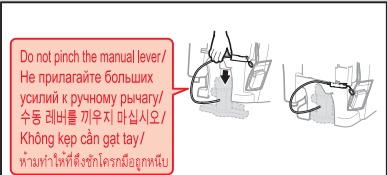
Flat-head screwdriver /
Плоская отвертка /
マイナスドライバー /
Tuốc-no-vít dẹt /
ไขควงปากแบน



Insert a flat-head screwdriver or other tools into (A) shown in the figure to unlock and then remove the manual lever. /
Снимите ручной рычаг, предварительно сняв его со стопора с помощью плоской отвертки или другого инструмента, вставленного, как показано на рисунке значком (A). /
マイナスドライバー 등을 그림 (A)의 위치에 삽입하여 잠금을 해제하고 분리하십시오. /
Đặt tuốc-no-vít dẹt hoặc các dụng cụ khác vào điểm (A) như trong hình để mở khóa và tháo cần gạt. /
สอดไขควงปากแบนหรือเครื่องมืออื่นในภาพประกอบ (A) เพื่อเปิดที่ตั้งชักโครกมือแล้วถอดออก

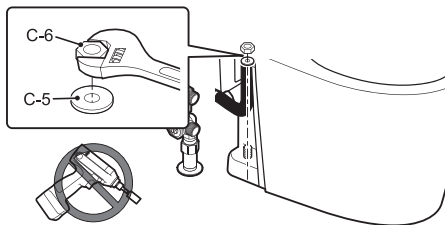
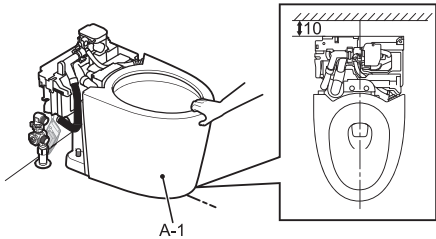


How to handle the manual lever /
Как пользоваться ручным рычагом /
수동 레버 취급 방법 /
Cách xử lý cần gạt tay /
วิธีใช้ที่ดึงชักโครกมือ



*Do not pull the manual lever, or cause it to be pinched by the toilet bowl./
 *Не тяните за ручной рычаг и не допускайте, чтобы он задевал за унитаз./
 ※수동 레버를 당기거나, 변기에 끼우지 마십시오./
 *Không kéo cần gạt tay hay để cần gạt bị kẹp bởi bồn cầu./
 ห้ามดึงที่ดึงชักโครกมือหรือทำให้ที่ดึงชักโครกมือถูกหนีบกับโถชักโครก

(Unit : mm)/(ед.: мм)/(단위:mm)
 (Don vi: mm)/(หน่วย: มม.)



Mount the top unit according to the installation manual.

- It is not malfunction even if water flows in the toilet bowl after the water shutoff valve is opened.
 If electrical power is available, insert the power plug in the outlet to stop the water flow.
 If electrical power is not available, close the shutoff valve to stop water. When electrical power is available, turn the unit on and then open the shutoff valve. Refer to the enclosed installation manual of top unit.
- Confirm the operation of the manual lever.
 After performing a test run of the main washlet unit, confirm operation.

Установку крышки-сиденья Washlet производить согласно его прилагаемой инструкции.

- В унитаз после открытия запорного клапана может начать течь вода. Это нормально.
 Вода перестанет течь после того, как по завершении электромонтажных работ сетевой штепсель будет вставлен в розетку.
 Если электромонтажные работы еще не завершены, то для остановки воды нужно закрыть запорный клапан.
 По завершении электромонтажных работ вставьте сетевой штепсель и откройте запорный клапан.
 Установку следует выполнять согласно Руководству по установке, которое поставляется в комплекте с основным блоком крышки-биде.
- Убедитесь в правильной работе ручного рычага.
 Убедитесь в правильной работе основного блока крышки-биде после его пробного включения.

워시렛트 본체의 설치는 워시렛트 본체 시공설명서에 따라 설치하여 주십시오.

- 지수전을 언 후, 변기에 물이 흐르는 경우가 있지만, 고장이 아닙니다.
 전기 공사가 끝난 경우, 전원 플러그를 콘센트에 꽂으면 물이 멈춥니다.
 전기 공사가 끝나지 않은 경우에는 지수전을 닫으면 물이 멈춥니다.
 전기 공사가 끝난 후에 전원을 넣고 지수전을 열어 주십시오.
 워시렛트 본체에 등봉된 시공 설명서에 따라 설치하십시오.
- 수동 레버 동작을 확인한다.
 워시렛트 본체의 시험운전을 시행한 후 동작을 확인해 주십시오.

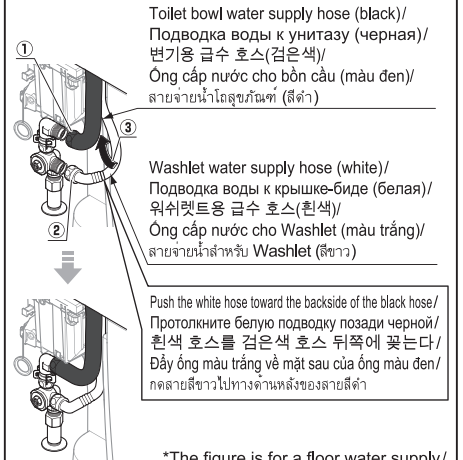
Gắn phần trên theo hướng dẫn lắp đặt.

- Không phải là sự cố kể cả khi nước vẫn chảy vào bồn cầu sau khi van khoá nước đã mở.
 Nếu có nguồn điện, cắm phích cắm điện vào ổ cắm để nước ngừng chảy.
 Nếu không có nguồn điện, đóng van khoá nước để nước ngừng chảy.
 Khi đã có nguồn điện, bật thiết bị và sau đó mở van khoá.
 Tham khảo hướng dẫn lắp đặt đi kèm với phần trên.
- Xác nhận hoạt động của cần gạt tay.
 Sau khi thực hiện chạy thử bộ Washlet chính, xác nhận hoạt động.

ติดตั้งส่วนบนของผลิตภัณฑ์ตามคู่มือการติดตั้ง

- ส่วนที่ไม่ได้ทำงานคือปกติแม้ว่าจะมีน้ำไหลในโถชักโครกหลังจากเปิด-ปิดน้ำแล้ว กรณีที่ไฟฟ้ายังใช้งานได้ ให้เสียบปลั๊กไฟในตำแหน่งเพื่อหยุดการไหลของน้ำ กรณีที่ไฟฟ้าไม่สามารถใช้ได้ ให้ปิดวาล์วเปิด-ปิดน้ำเพื่อหยุดน้ำ เมื่อไฟฟ้าใช้งานได้แล้ว ให้เปิดปุ่มเริ่มการทำงานของส่วนบนผลิตภัณฑ์ก่อน จากนั้นค่อยเปิดวาล์วเปิด-ปิดน้ำ
- ตรวจสอบคู่มือการติดตั้งส่วนบนของผลิตภัณฑ์ที่แนบมาให้
- ตรวจสอบการทำงานของตัวดึงชักโครกมือโถชักโครก หลังจากทดสอบการทำงานของโถชักโครก Washlet หลักแล้ว ยืนยันการทำงานให้แน่ใจอีกที

Connection of the water supply hose /
Способ подключения подводки воды /
급수 호스 연결 방법 /
Ống cấp nước /
การเชื่อมต่อสายจ่ายน้ำ

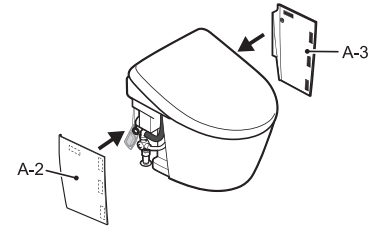


Toilet bowl water supply hose (black) / Подводка воды к унитазу (черная) / 변기용 급수 호스(검은색) / Ống cấp nước cho bồn cầu (màu đen) / สายจ่ายน้ำโถชักโครก (สีดำ)

Washlet water supply hose (white) / Подводка воды к крышке-биде (белая) / 워시렛용 급수 호스(흰색) / Ống cấp nước cho Washlet (màu trắng) / สายจ่ายน้ำสำหรับ Washlet (สีขาว)

Push the white hose toward the backside of the black hose / Протолкните белую подводку позади черной / 흰색 호스를 검은색 호스 뒤쪽에 꽂는다 / Đẩy ống màu trắng về mặt sau của ống màu đen / กดสายสีขาวไปทางด้านหลังของสายสีดำ

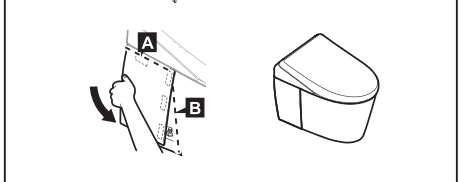
*The figure is for a floor water supply / *Показан вывод водопроводной трубы из пола / *그림은 바닥 급수인 경우 / *Hình minh họa dành cho trường hợp cấp nước từ sàn / *ภาพประกอบเป็นภาพสำหรับน้ำจ่ายจากพื้น



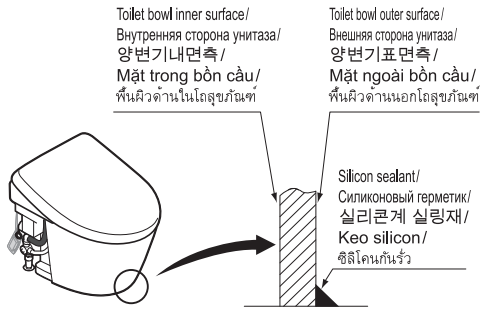
Install the side panel aligned with A and B in the figure (the dotted lines), so that there are no noticeable gaps. / Установите боковую панель, как показано на рисунке, совместив ее края с пунктирными линиями A и B так, чтобы между ними не было видимых зазоров. / 커버를 그림A와 그림B(점선)에 맞춰 틈이 생기지 않도록 조립합니다. /

Lắp panel bên thẳng với A và B trong hình (đường chấm chấm), sao cho không có khoảng cách đáng kể. / ติดตั้งแผงด้านข้างให้ตรงกับตำแหน่ง A และ B ดังในรูป (เส้นประ) เพื่อไม่ให้เห็นช่องว่างที่มั่วๆ

Install the side panel aligned with A and B in the figure (the dotted lines), so that there are no noticeable gaps. / Установите боковую панель, как показано на рисунке, совместив ее края с пунктирными линиями A и B так, чтобы между ними не было видимых зазоров. / 커버를 그림A와 그림B(점선)에 맞춰 틈이 생기지 않도록 조립합니다. /



RU



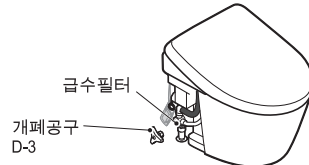
- После пробного смыва убедиться, что на поверхности унитаза нет стружки и пр., оставшейся от нарезания труб. Не очищенная мелкая стружка может стать причиной ржавления и налипания посторонних предметов.
- После пробного смыва закрыть кран подачи воды и очистить фильтр.
- Отсоединить фильтр при помощи входящего в комплект ключа или трещоточного ключа, очистить его.
- По окончании очистки фильтра открыть кран подачи воды.
- Убедитесь в отсутствии утечки воды из каких-либо соединений после пробного слива. Неправильная установка может вызвать утечку воды, которая может привести к затоплению и порче имущества.



- Убедитесь, что на поверхность унитаза не были нанесены повреждения. При соприкосновении с поверхностью унитаза металлических предметов (браслета от часов, ремешок пружины и пр.) на ней могут остаться черные или серебристого цвета следы.
- По окончании установки на поверхности унитаза могут остаться незаметные следы от герметика, клея для труб и пр., их необходимо очистить туалетным чистящим средством (неабразивным). Если их не очистить, они приведут к значительному загрязнению унитаза при его использовании.
- Убедитесь в отсутствии видимого зазора между поверхностью фарфора и боковой панелью, а также в том, что нет приподнятых элементов. При ненадежном креплении элементов возможно отсоединение боковой панели.

KO

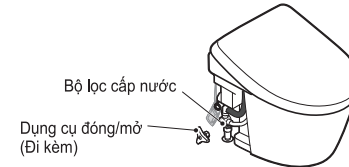
- 시운전(세정)후, 양변기 내에 이물질이 없는지 확인해 주십시오. 녹 번짐 등 이물질이 생길 우려가 있습니다.
- 시운전이 끝나면 반드시 지수전을 닫고 급수필터를 「청소」해 주십시오.
- A-2에 부착된 개폐공구(D-3) 또는 라쳇 렌치 등으로 급수필터를 분리하여 청소해 주십시오.
- 필터의 청소후, 반드시 지수전을 열어 주십시오.
- 시험 운전 후에는 모든 연결부에서 누수가 없는지 확인하십시오. 설치가 제대로 되지 않은 경우 누수의 발생으로 가재 등이 찢어 재산상 손해 발생의 위험이 있습니다.



- 도기표면에 흠집 등이 없는지 확인해 주십시오. 도기표면에 금속류(시계줄, 벨트의 버클 등)를 강하게 부딪히거나 닿는 경우 검은색 또는 은색 줄 형태의 흔적이 남을 수 있습니다.
- 시공 후에는 양변기 내에 기름 등의 보이지 않는 오염물질(코킹제, 배관용 접착제 등)이 묻어있는 경우가 있으므로 화장실용 중성세제(연마제 미포함)를 사용하여 반드시 오염물질을 제거해 주십시오.
- 양변기 불면이 깨끗하게 세정되지 않는 원인이 됩니다.
- 도기와 커버 사이에 틈이 없는지, 들러붙지 않은지 확인하십시오. 제대로 조립하지 않으면 커버가 분리될 위험이 있습니다.

VI

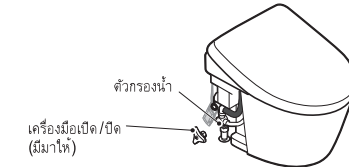
- Sau khi vận hành thử bồn cầu (xả), kiểm tra bên trong bồn cầu có vật lạ như mảnh vụn của ống cắt, v.v... hay không. Những vật lạ như mảnh vụn ri rơi vào có thể dính vào mặt bồn.
- Đảm bảo đóng van cấp nước và vệ sinh bộ lọc cấp nước sau khi vận hành thử.
- Sử dụng dụng cụ đóng/mở đi kèm với bồn cầu hoặc cò-lê bánh cóc tháo bộ lọc cấp nước để làm sạch bộ lọc.
- Sau khi làm sạch bộ lọc, mở van cấp nước.
- Sau khi thực hiện chạy thử, hãy xác nhận rằng không có mối nối nào bị rò rỉ nước. Không cài đặt đúng cách có thể gây ra rò rỉ nước dẫn đến hư hại tài sản do bị ngập nước, ví dụ như đồ dùng cá nhân trong nhà.



- Đảm bảo rằng không có trầy xước hoặc hư hại nào khác trên bề mặt gốm. Nếu bề mặt gốm bị ấn chặt hoặc chà xát với kim loại (khoá đồng hồ đeo tay, khoá dây nịt, v.v...) có thể để lại những vết đen hoặc ánh bạc trên bề mặt.
- Sau khi lắp đặt, vết bẩn khó thấy (dầu hoặc keo dán ống) có thể còn dính trong bồn cầu. Đảm bảo lau sạch vết bẩn bằng chất tẩy rửa trung tính để không làm mòn bồn cầu.
- Nếu không, bề mặt bồn cầu sẽ không được xả sạch hoàn toàn.
- Xác nhận không có khoảng cách đáng kể giữa phần sứ cách điện và panel bên, và không bên nào bị nâng lên. Nếu các bộ phận này được lắp không chắc chắn, thì tấm vách bên có thể bị tách ra.

TH

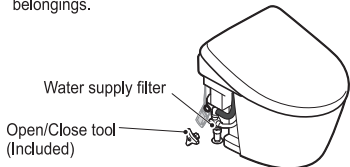
- หลังทดลองการทำงาน (ชำระล้าง) ของโถสุขภัณฑ์แล้ว ให้ตรวจสอบด้านในโถว่ามีวัตถุแปลกปลอมหรือไม่ เช่น เศษท่อ ฯลฯ วัสดุแปลกปลอม อาจคราบสนิมอาจติดอยู่ตามด้านข้างโถได้
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปิดวาล์วจ่ายน้ำและทำความสะอาดตัวกรองน้ำหลังทดลองการทำงาน
- *ถอดตัวกรองน้ำออกโดยใช้เครื่องมือเปิด/ปิดซึ่งมีมาให้พร้อมกับโถสุขภัณฑ์หรือประแจแหวน เพื่อทำความสะอาดตัวกรอง
- *หลังจากทำความสะอาดแล้ว ให้เปิดวาล์วจ่ายน้ำ
- หลังจากทดลองการทำงานแล้ว ให้ตรวจสอบว่าไม่มีน้ำรั่วไหลออกจากข้อต่อ การติดตั้งไม่ถูกต้องอาจทำให้น้ำรั่วได้ ซึ่งจะทำให้เกิดน้ำท่วมซึ่งทำให้ทรัพย์สิน เช่น ข้าวของเครื่องใช้ภายในบ้าน เกิดความเสียหาย



- ตรวจสอบให้แน่ใจว่า ไม่มีรอยขีดข่วนหรือความเสียหายอื่น ๆ บนพื้นผิวเซรามิก หากพื้นผิวเซรามิกถูกกดหรือถูกรูดขีดด้วยโลหะ (สายนาฬิกาข้อมือ, หัวเข็มขัด ฯลฯ) อาจเกิดรอยสีน้ำตาลขึ้นบนพื้นผิวได้
- หลังการติดตั้ง อาจมีคราบสกปรกที่มองเห็น (น้ำมันหรือกาวติดท่อ) ยังหลงเหลือติดอยู่ในโถสุขภัณฑ์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เช็ดคราบสกปรกต่าง ๆ ออกหมดแล้ว โดยใช้ผ้าชุบน้ำที่สะอาดเป็นกลางซึ่งไม่ทำให้สุขภัณฑ์สึกกร่อน
- มิฉะนั้นวาล์วอาจไม่เห็นช่องว่างระหว่างตัวโถสุขภัณฑ์และแผงด้านข้าง และไม่มีความปลอดภัย และทั้งสองส่วนจะต้องไม่แยกกันขึ้นมา หากติดตั้งชิ้นส่วนไม่แน่นหนา อาจทำให้แผงด้านข้างหลุดออกมาได้

EN

- After the trial-run (flush) of the toilet bowl, check the toilet bowl inside for foreign matter such as chips of cut pipe, etc. Foreign matters such as transmitted rust can stick to the sides.
- Be sure to close the water supply valve and clean the water supply filter after a trial-run.
- Remove the water supply filter using the open/close tool included with the toilet bowl or a ratchet wrench to clean the filter.
- After cleaning the filter, open the water supply valve.
- After conducting a test run, confirm that no connections are leaking water. Not installing the properly may cause water leaks that could result in flooding damage to property, such as household belongings.



- Make sure that there are no scratches or other damage on the ceramic surface. If the ceramic surface is tightly pressed or rubbed against metals (watchbands, belt buckles, etc.), black or silver streak marks may be left on the surface.
- After installation, unseen dirt (oil or adhesive for piping) may remain in the toilet bowl. Be sure to wipe it off using a non-abrasive neutral detergent for toilets. Otherwise, the toilet bowl surface may not flush completely clean.
- Confirm that there is no noticeable gap between the porcelain and side panel and that neither part is lifted up. If the parts are not installed firmly, the side panel could detach.

TOTO

Installation manual/
Инструкция по установке/
시공설명서/Hướng dẫn lắp đặt/
คู่มือการติดตั้ง



NEOREST (Toilet bowl)
NEOREST (раздел об унитазах)
NEOREST (도기부)
NEOREST (Bồn cầu)
NEOREST (โถสุขภัณฑ์)

Safety Cautions / Precaution before installation	P.2
Соблюдать меры безопасности при выполнении работ / Внимание перед установкой	P.4
안전에 관한 주의 / 설치 전의 주의	P.6
Chú ý an toàn / Lưu ý trước khi lắp đặt	P.8
ข้อควรระวังด้านความปลอดภัย / ข้อควรระวังก่อนการติดตั้ง	P.10

Included parts / Комплектующие части / 동봉 부품 / Các bộ phận đi kèm / ชิ้นส่วนที่มีมาให้	P.12
---	------

Part diagram / Схема узлов и деталей / 각 부의 명칭 / Sơ đồ bộ phận / แผนภาพชิ้นส่วน	P.13
--	------

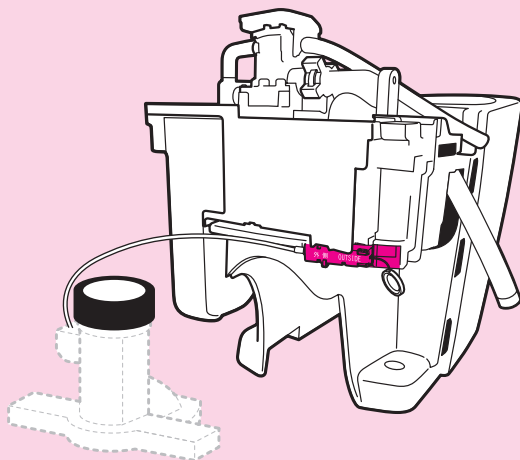
Installation procedure / Способ установки / 시공방법 / Quy trình lắp đặt / ขั้นตอนการติดตั้ง	P.14
---	------

VI

Lắp đặt sản phẩm đúng theo sách hướng dẫn này để đạt hiệu quả tốt nhất.
 Khi hoàn thành công tác lắp đặt, giải thích chi tiết cách sử dụng sản phẩm này cho khách hàng.

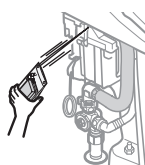
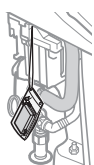
Bắt buộc

Lắp cần gạt tay vào chân ống xả trước khi lắp bồn cầu.



Xem 10 trong trang 18 để biết thông tin chi tiết.

Không tháo bình ắc quy vì bình ắc quy sẽ được dùng trong khi mất điện.



*Nếu dây ở túi bị đứt, lắp qua lỗ khác.

Chú ý an toàn (Tuân thủ theo những chú ý này vì mục đích an toàn.)

Đọc kỹ những "Chú ý an toàn" này trước khi bắt đầu lắp đặt. Lắp đặt sản phẩm đúng cách.
 Sách hướng dẫn này sử dụng nhiều kí hiệu khác nhau để đảm bảo lắp đặt đúng và an toàn đồng thời phòng tránh chấn thương cho khách hàng, chấn thương cho những người khác và hư hại tài sản.
 Dưới đây là phần chú giải các biểu tượng.

⚠️ Cảnh thận

Sử dụng hoặc lắp đặt sản phẩm này không đúng cách có thể gây ra chấn thương hoặc hư hại tài sản.



Biểu tượng này có nghĩa là không được thực hiện bất cứ thay đổi nào đối với sản phẩm này.



Biểu tượng này có nghĩa đây là bước bắt buộc khi sử dụng sản phẩm này.

⚠️ Cảnh thận



Cấm

Không để bồn cầu chịu lực hoặc va chạm quá mạnh.

Nếu không, bồn cầu có thể bị vỡ và gây chấn thương hoặc rò rỉ, có thể làm hư hại tài sản.

Không uốn cong hoặc vặn xoắn ống cấp nước quá mức.

Nếu không, ống mềm cấp nước có thể bị thủng gây rò rỉ, có thể làm hư hại tài sản.

Không tháo bộ lọc cấp nước ra khỏi sản phẩm trong khi van cấp nước đang mở.

Nếu van cấp nước chưa đóng, nước có thể phun ra ngoài gây rò rỉ, có thể làm hư hại tài sản.



Bắt buộc

Đảm bảo những bộ phận đi kèm hoặc bộ phận quy định phải được sử dụng cho việc lắp đặt.
 Nếu không, sản phẩm có thể không được lắp đặt đúng cách.

Thực hiện công tác lắp đặt theo sách hướng dẫn lắp đặt này.

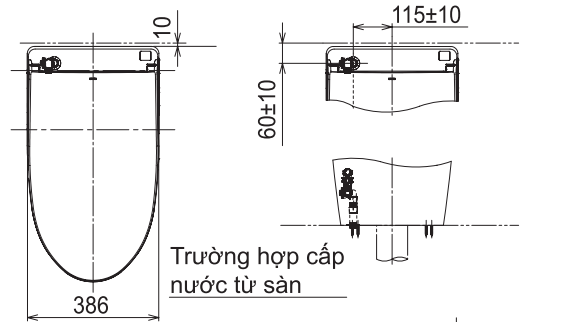
Nếu không, có thể xảy ra hư hại do rò rỉ.

VI

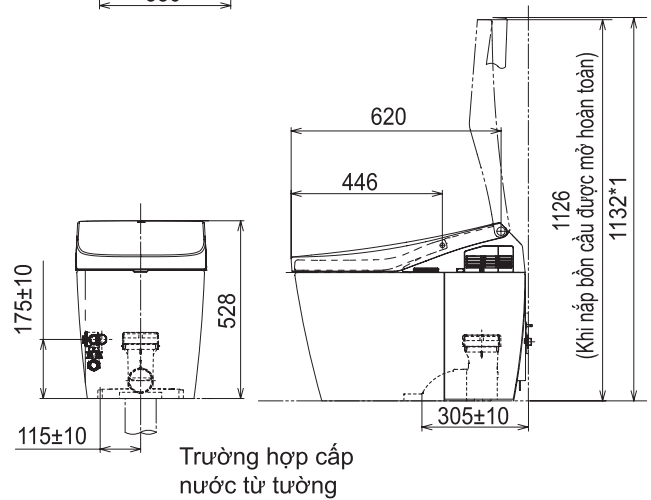
Lưu ý trước khi lắp đặt

- Đảm bảo không gian cần thiết cho việc lắp đặt bồn cầu và đồng thời kiểm tra việc đóng/mở cửa có gây trở ngại hay không.
- Việc nhận tín hiệu của bộ điều khiển từ xa có thể kém đi và bộ NEOREST có thể không phản ứng với bộ điều khiển từ xa nếu có kệ hoặc tủ ở tường phía sau cách sàn nhà chưa tới 1400 mm. (Kệ và tủ lưu trữ nên cách sàn nhà trên 1400 mm.)
- Bật điện và cấp nước cho sản phẩm sau khi hoàn tất toàn bộ việc lắp đặt.
- Sử dụng cẩn thận để không làm hỏng đầu ống nối.
- Yêu cầu áp lực nước tối thiểu (khi chảy) là 0,05 MPa ở 10 L/phút trong khi áp lực nước tối đa (khi lặn) là 0,75 MPa.
- Vui lòng rửa sạch hết bụi hoặc cát trong ống cấp nước trước khi lắp van cấp nước.
- Đảm bảo trước khi lắp đặt, nguồn cấp nước và ống thoát nước đều ở đúng vị trí quy định như trong sơ đồ. Nếu định vị ống tháo nước không chính xác thì không thể lắp sản phẩm đúng cách.

Sơ đồ sản phẩm (Lắp đặt hoàn thiện) loại AH (Đơn vị: mm)

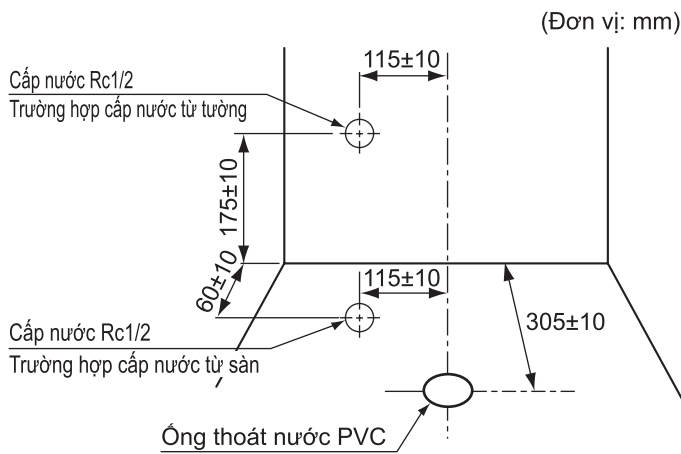


Trường hợp cấp nước từ sàn

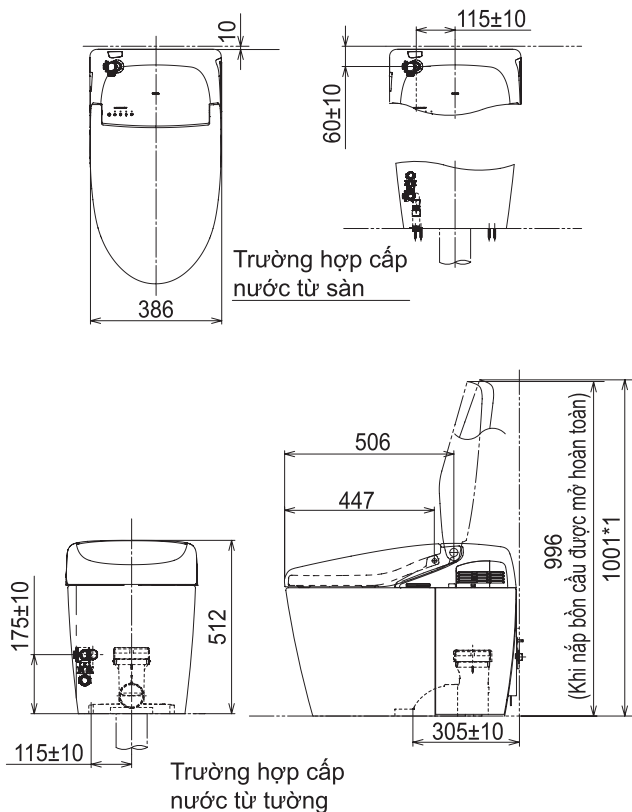


Trường hợp cấp nước từ tường

*1 Khi nắp bồn cầu mở thì vòi rửa cũng được nâng lên.

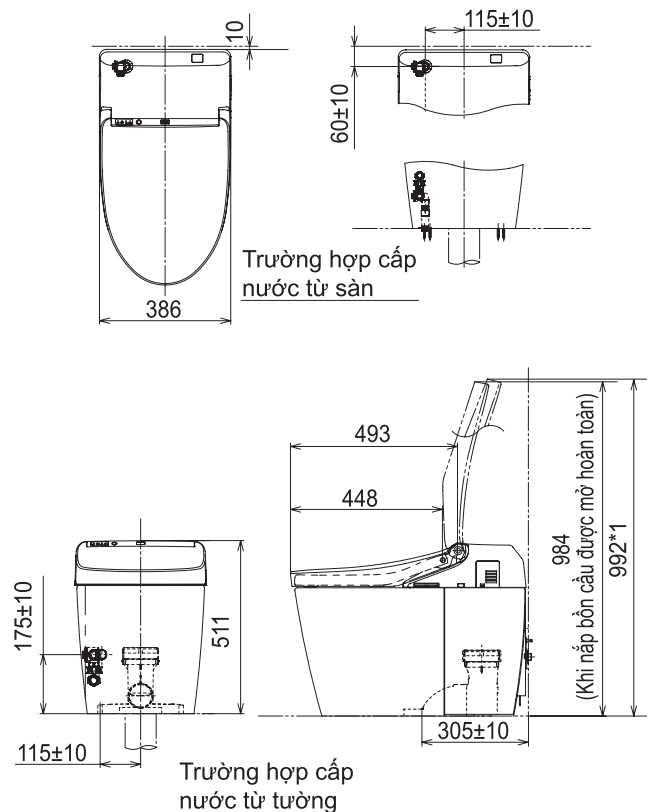


Sơ đồ sản phẩm (Lắp đặt hoàn thiện) loại RH (Đơn vị: mm)



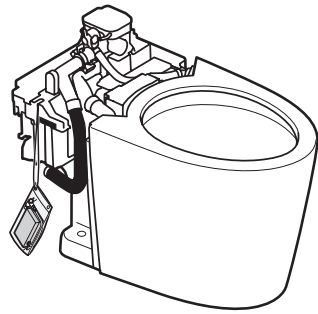
*1 Khi nắp bồn cầu mở thì vòi rửa cũng được nâng lên.

Sơ đồ sản phẩm (Lắp đặt hoàn thiện) loại DH (Đơn vị: mm)

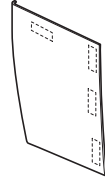


*1 Khi nắp bồn cầu mở thì vòi rửa cũng được nâng lên.

**Included parts/Комплекующие части/동봉 부품/
Các bộ phận đi kèm/ชิ้นส่วนที่มีมาให้**



A-1



A-2



A-3



B-1

***Be sure to mount B-1./*Обязательно установить B-1./
※B-1을 반드시 설치 하십시오./*Đảm bảo gắn B-1 chính xác./
*ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้ง B-1 แล้ว**



B-2



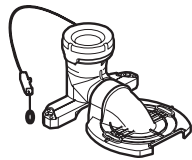
B-3



B-4



B-5



C-1

***Floor flange with rubber joint and manual lever/
*С резиновой муфтой и ручным рычагом/
※고무 조인트 수동 레버 부착/*Có cần gạt tay với khớp cao su/
*ติดตั้งชักโครกมือแบบข้อต่ออย่าง**



C-2

***Be sure to mount C-2./*Проверьте, что установлены детали C-2./
※C-2를 반드시 설치 하십시오./*Đảm bảo gắn C-2 chính xác./
*ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้ง C-2 แล้ว**



C-3



C-4



C-5



C-6

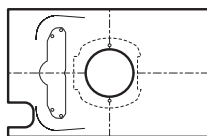


C-7



C-8

When using the floor flange, C-2 (2 pcs.), C-7 (2 pcs.) and C-8 (2 pcs.) are not used./
При установке маскирующего фланца C-2 (2 шт.), C-7 (2 шт.), C-8 (2 шт.) не используются./
바닥 플랜지를 사용하는 경우, C-2 (2개), C-7(2개), C-8 (2개)은 사용하지 않습니다./
Khi sử dụng mặt bích sàn, không sử dụng C-2 (2 cái), C-7 (2 cái), và C-8 (2 cái)./
เมื่อใช้หน้าแปลนยึดพื้น จะไม่ใช้ C-2 (2 ชิ้น), C-7 (2 ชิ้น) และ C-8 (2 ชิ้น)



D-1



D-2

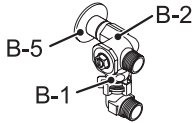


D-3

***D-3 is affixed on the backside of A-2./
*Наклеено на тыльной стороне A-2./
※D-3는 A-2 뒷면에 부착되어 있습니다./
*Gắn D-3 vào mặt sau của A-2./
*D-3 ถูกติดอยู่ที่ด้านหลังของ A-2**

Part diagram / Схема узлов и деталей / 각 부의 명칭 / Sơ đồ bộ phận / แผนภาพชิ้นส่วน

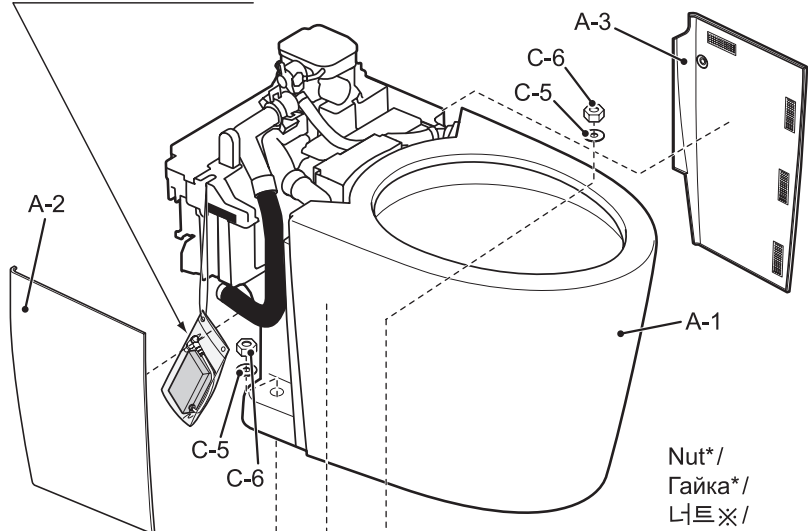
For water supply from the wall/
Боковой подвод воды (со стены)/
벽 급수의 경우/
Trường hợp cấp nước từ tường/
สำหรับการจ่ายน้ำจากผนัง



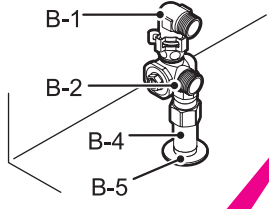
- Caution** Do not remove the battery box./
- Внимание** Не снимайте блок аккумуляторов./
- 주의** 전지 박스는 분리하지 마십시오./
- Cẩn thận** Không được tháo bình ắc quy./
- ข้อควรระวัง** ห้ามถอดกล่องแบตเตอรี่

Battery box/
Блок аккумуляторов/
전지 박스/
Bình ắc quy/
กล่องแบตเตอรี่

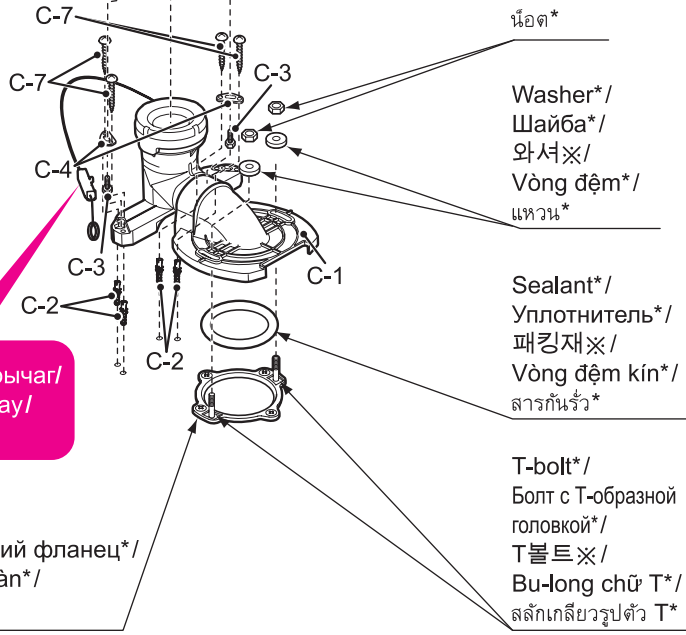
- Caution** Be sure to install the shutoff valve (with filter) included with the toilet. Dirt contamination could cause shutoff or discharge defects./
- Внимание** Убедитесь, что установлен запорный клапан (с фильтром), которым укомплектован данный унитаз. Засор может привести к нарушению подачи воды и слива./
- 주의** 변기와 함께 들어있는 필터 부착형 지수전을 반드시 설치하십시오. 이물질이 걸려 지수, 토수 불량일 위험이 있습니다./
- Cẩn thận** Hãy chắc chắn lắp đặt van chặn (có bộ lọc) đi kèm phòng vệ sinh. Bụi bẩn có thể gây trục trặc về ngắt hoặc xả./
- ข้อควรระวัง** ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งวาล์วเปิด-ปิด (พร้อมแผ่นกรอง) ที่ให้มาพร้อมกับโถสุขภัณฑ์ รอยคราบสกปรกอาจทำให้เกิดปัญหาในการเปิดปิด วาล์วหรือระบายของเหลว



Nut* /
Гайка* /
너트※ /
Đai ốc* /
น็อต*



Manual lever / Ручной рычаг /
수동 레버 / Cần gạt tay /
ที่ตั้งชักโครกมือ



Washer* /
Шайба* /
와셔※ /
Vòng đệm* /
แหวน*

Sealant* /
Уплотнитель* /
패킹재※ /
Vòng đệm kín* /
สารกันรั่ว*

T-bolt* /
Болт с Т-образной головкой* /
T볼트※ /
Bu-lông chữ T* /
สลักเกลียวรูปตัว T*

Floor flange* / Маскирующий фланец* /
바닥 후렌지※ / Mặt bích sàn* /
หน้าแปลนยึดพื้น*

*The floor flange, T-bolt and sealant are not included./
*Напольный фланец, уплотнитель и детали для подключения напольного фланца и сливной муфты в комплект поставки изделия не входят. Их нужно приобрести отдельно./
※바닥 후렌지, 패킹재, 바닥 후렌지와 배수 소켓을 연결하는 부품은 제품에 포함되어 있지 않습니다. 별도로 준비하십시오./
*Không bao gồm mặt bích sàn, bu-lông chữ T và vòng đệm kín./
*ไม่รวมหน้าแปลนยึดพื้น, สลักเกลียวรูปตัว T และสารกันรั่ว

Installation procedure/Способ установки/시공방법/ Quy trình lắp đặt/ขั้นตอนการติดตั้ง

1

Water supply Rc1/2 For water supply from the wall/

Боковой подвод воды(со стены):

труба Rc 1/2/

벽 급수의 경우:급수Rc1/2/

Cấp nước Rc1/2 Trường hợp cấp nước từ tường/

ตัวจ่ายน้ำ Rc1/2 สำหรับการจ่ายน้ำจากผนัง

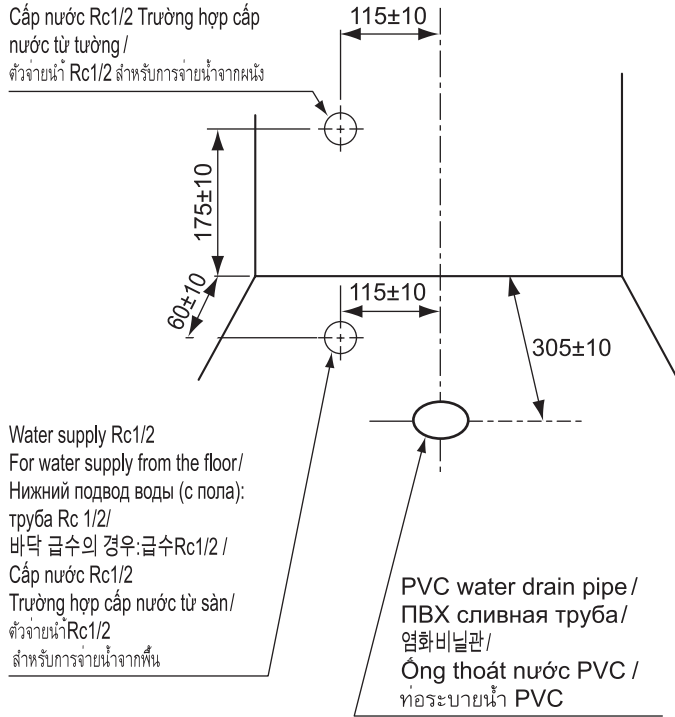
(Unit : mm)/

(ед.: мм)/

(단위:mm)/

(Đơn vị: mm)/

(หน่วย: มม.)



*If there is a gap between the discharge pipe and floor, fill it with mold-resistant silicone-based seal material (Mediseal). Doing otherwise may cause water to leak downstairs./

* Если между отводной трубой и полом есть зазор, заполните его устойчивым к плесени силиконовым герметиком (Mediseal).

В противном случае может произойти протечка воды./

※배수관과 바닥에 틈이 있는 경우, 곰팡이 방지성 실리콘계 실재(메지실)로 충전해 주십시오.

아래층에 누수가 발생할 위험이 있습니다./

*Nếu có một khe hở giữa đường ống xả và sàn, hãy bít kín khe hở bằng vật liệu bít kín gốc silicon chống nấm mốc (Mediseal).

Nếu không nước có thể rò rỉ xuống dưới sàn./

*หากมีช่องว่างระหว่างท่อระบายและพื้น

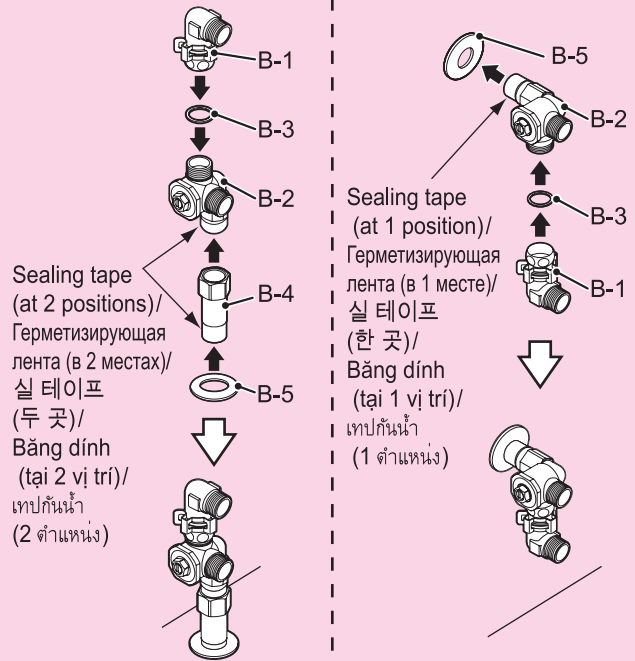
ให้อุดด้วยวัสดุกันรั้วที่ทำมาจากซิลิโคนและป้องกันเชื้อรา (Mediseal)

หากไม่ดำเนินการดังกล่าว น้ำอาจรั่วซึมลงมาชั้นล่างได้

2

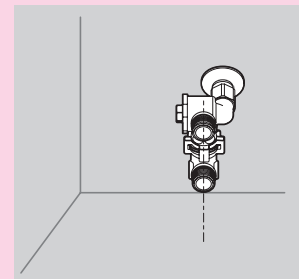
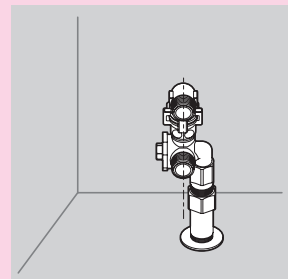
<For water supply from the floor>
<Нижний подвод воды (с пола)>
<바닥 급수의 경우>
<Trường hợp cấp nước từ sàn>
< สำหรับการจ่ายน้ำจากพื้น>

<For water supply from the wall>
<Боковой подвод воды (со стены)>
<벽 급수의 경우>
<Trường hợp cấp nước từ tường>
< สำหรับการจ่ายน้ำจากผนัง>



Sealing tape (at 2 positions)/ Герметизирующая лента (в 2 местах)/ 실 테이프 (두 곳)/ Băng dính (tại 2 vị trí)/ เทปกั้นน้ำ (2 ตำแหน่ง)

Sealing tape (at 1 position)/ Герметизирующая лента (в 1 месте)/ 실 테이프 (한 곳)/ Băng dính (tại 1 vị trí)/ เทปกั้นน้ำ (1 ตำแหน่ง)



*If there is a gap between the straight pipe and the floor, fill it with mold-resistant silicone-based seal material (Mediseal), and then attach a cover seal(B-5). Doing otherwise may cause water to leak downstairs./

* Если между прямой трубой и полом есть зазор, заполните его устойчивым к плесени силиконовым герметиком (Mediseal), а затем установите защитную крышку.

В противном случае может произойти протечка воды./

※스트레이트관과 바닥에 틈이 있는 경우, 곰팡이 방지성 실리콘계 실재(메지실)로 충전하고 나서 덮개 시트(B-5)를 설치하십시오.

아래층에 누수가 발생할 위험이 있습니다./

*Nếu có khe hở giữa ống trụ và sàn, hãy bít kín khe hở bằng vật liệu bít kín gốc silicon chống nấm mốc (Mediseal), sau đó gắn vòng bít ngoài(B-5).

Nếu không nước có thể rò rỉ xuống dưới sàn./

* หากมีช่องว่างระหว่างท่อต่อและพื้น

ให้อุดด้วยวัสดุกันรั้วที่ทำมาจากซิลิโคนและป้องกันเชื้อรา (Mediseal)

หลังจากนั้นให้ประกอบซิลกันรั้ว (B-5)

หากไม่ดำเนินการดังกล่าว น้ำอาจรั่วซึมลงมาชั้นล่างได้

Caution

Be sure to install the shutoff valve (with filter) included with the toilet.
Dirt contamination could cause shutoff or discharge defects./

Внимание

Убедитесь, что установлен запорный клапан (с фильтром), которым укомплектован данный унитаз.
Засор может привести к нарушению подачи воды и слива./

주의

변기와 함께 들어있는 필터 부착형 지수전을 반드시 설치하십시오.
이물질이 걸려 지수, 토수 불량일 위험이 있습니다./

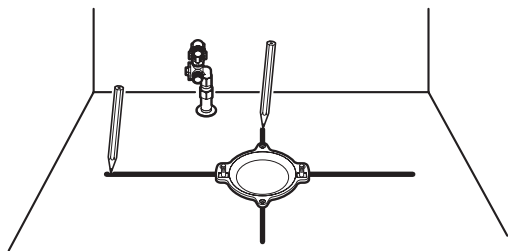
Cẩn thận

Hãy chắc chắn lắp đặt van chặn (có bộ lọc) đi kèm phòng vệ sinh.
Bụi bẩn có thể gây trục trặc về ngắt hoặc xả./

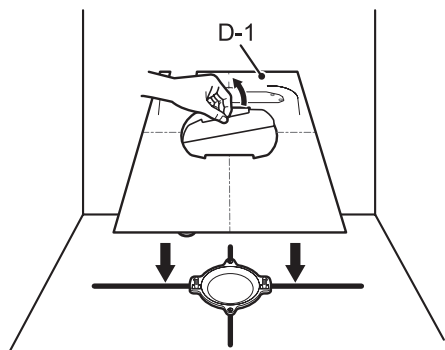
ข้อควรระวัง

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งวาล์วเปิด-ปิด (พร้อมแผ่นกรอง) ที่ให้มาพร้อมกับโถสุขภัณฑ์
รอยคราบสกปรกอาจทำให้เกิดปัญหาในการเปิดปิดวาล์วหรือระบายของเหลว

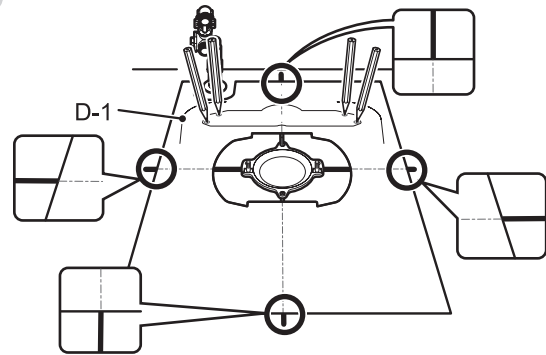
3



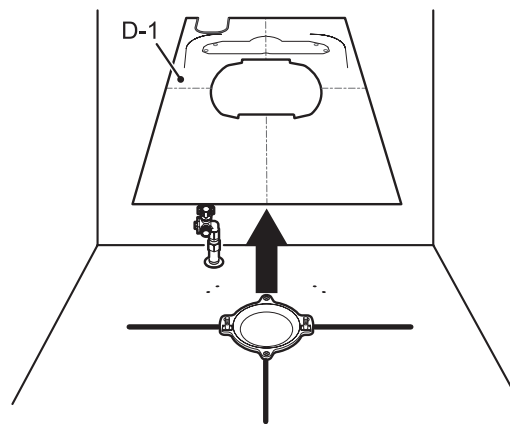
4



5

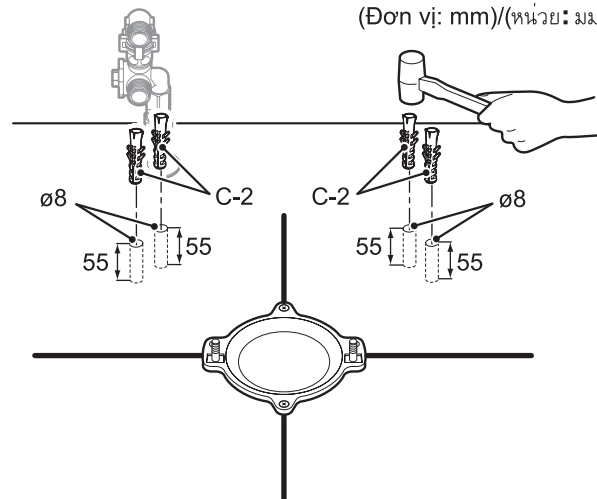


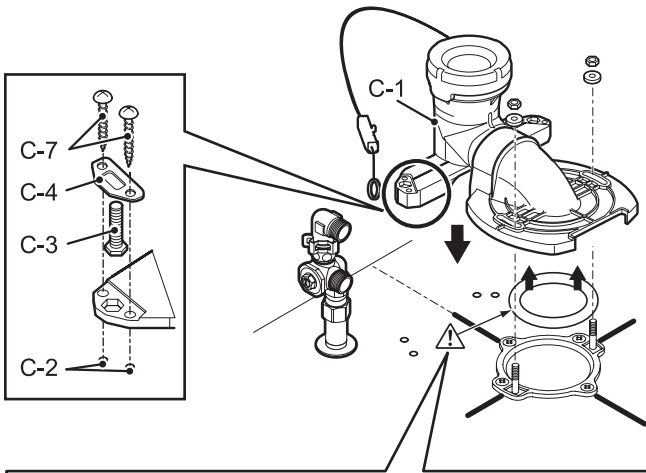
6



7

(Unit : mm)/(ед.: мм)/(단위:mm)/
(Đơn vị: mm)/(หน่วย: มม.)





Caution Set so that the sealant does not enter the drainage channel area (in the hatched area). Doing otherwise may cause inadequate flushing. /

Внимание При установке уплотнителя не допускайте его входа в зону сливного патрубка (заштрихованная область). Иначе возможен недостаточный смыв унитаза. /

주의 패킹재가 배수로 부분(경사진 부분)에 들어가지 않도록 설정해 주십시오. 세정 불량 의 원인이 됩니다. /

Cẩn thận Đặt sao cho Vòng đệm kín không chạm vào khu vực kênh thoát nước (tại vùng gạch bóng). Nếu không, có thể khiến bồn cầu không xả đủ nước. /

ข้อควรระวัง ปรับตำแหน่งไม่ให้สารกันรั่วเข้าไปในบริเวณช่องระบาย (พื้นที่แรเงา) มิฉะนั้นอาจทำให้การระบายน้ำลงสุขภัณฑ์ไม่เพียงพอ

Sealant/
Уплотнитель/
패킹재/
Vòng đệm kín/
สารกันรั่ว

(Rear surface of floor flange connection area) *The figure is for a metal flange / (Задняя присоединительная поверхность напольного фланца.) *На рисунке показан металлический фланец / (바닥 후렌지 연결 부분면) ※그림은 금속 플랜지의 경우 / (Mặt sau của vùng nối mặt bích sàn) *Hình minh họa dành cho trường hợp mặt bích kim loại / (พื้นผิวส่วนหลังของพื้นที่เชื่อมต่อหน้าแปลนยึดพื้น) *ภาพประกอบเป็นภาพหน้าแปลนโลหะ

EN **Caution**

Caution in handling of the Sealant

(For plastic flange)

Sealant for plastic flange

Plastic flange

Sealant

Required

(For metal flange)

Sealant

RU **Внимание**

Внимание при обращении с уплотнителем

(Для пластмассового фланца)

Уплотнитель для пластмассового фланца

Пластмассовый фланец

Уплотнитель

Требуется

(Для металлического фланца)

Уплотнитель

KO **주의**

패킹재 설치시 주의 사항

(수지 후렌지용)

수지 후렌지용 패킹재

수지 후렌지

패킹재

반드시 실행

(금속 후렌지용)

패킹재

VI **⚠️ Cẩn thận**

Chú ý khi xử lý Vòng đệm kín

(Dùng cho mặt bích nhựa)

Vòng đệm kín dành cho mặt bích nhựa

Mặt bích nhựa

Vòng đệm kín

(Dùng cho mặt bích kim loại)

Vòng đệm kín

!
Bắt buộc

TH **⚠️ ข้อควรระวัง**

ข้อควรระวังในการจัดการสารกันรั่ว

(สำหรับหน้าแปลนพลาสติก)

สารกันรั่วสำหรับหน้าแปลนพลาสติก

หน้าแปลนพลาสติก

สารกันรั่ว

(สำหรับหน้าแปลนโลหะ)

สารกันรั่ว

!
สิ่งที่ต้องทำ

Caution

- Insert the head of the hexagonal bolt completely in the hexagonal hole of the water drain socket. If it is not inserted completely, the toilet bowl may be unstable.
- When installing, be careful that the wire does not get pinched between the floor and discharge socket.

Внимание

- Надежно закрепить 6-гранными болтами крепление слива унитаза, чтобы обеспечить прочное крепление унитаза.
- При установке обратите внимание, чтобы провод не оказался зажатым между полом и сливной муфтой.

주의

- 배수소켓의 구멍에 육각볼트를 바르게 설치한다.
바르게 설치하지 않으면 양변기의 흔들림이 발생할 가능성이 있습니다.
- 설치 시, 바닥과 배수 소켓에 와이어가 끼이지 않도록 주의하십시오.

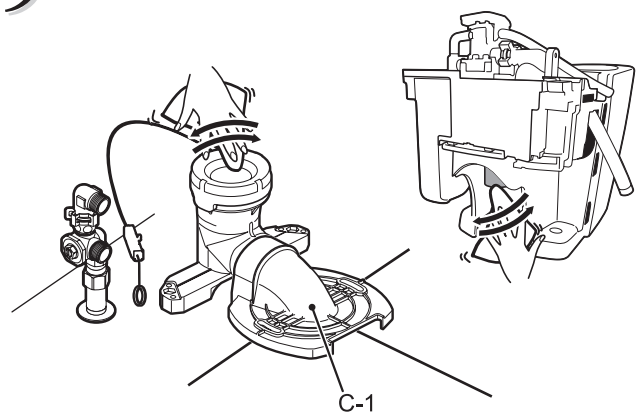
Cẩn thận

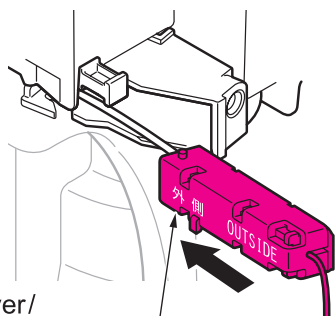
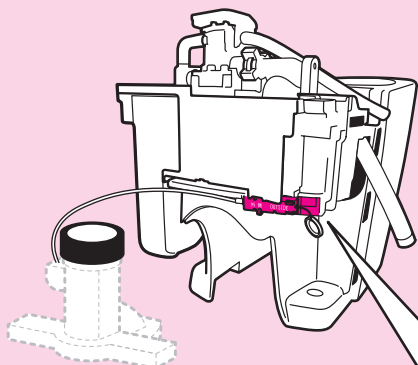
- Cố định chặt đầu bu-long lục giác vào trong lỗ lục giác của đầu nối ống thoát nước.
Nếu như không cố định chặt, bồn cầu sẽ không vững.
- Khi lắp, cẩn thận để không làm dây bị kẹp giữa sàn và chân ống xả.

ข้อควรระวัง

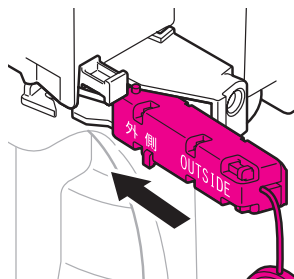
- ใส่หัวของสลักเกลียวรูปหกเหลี่ยมในรูรูปหกเหลี่ยมของเบ้าข้อต่อท่อระบายน้ำให้แน่น หากไม่ใส่ให้แน่น โถสุขภัณฑ์อาจโยกคลอนได้
- ขณะทำการติดตั้ง โปรดระวังอย่าให้สายไฟถูกหนีบติดอยู่ระหว่างพื้นและช่องระบายน้ำ

9

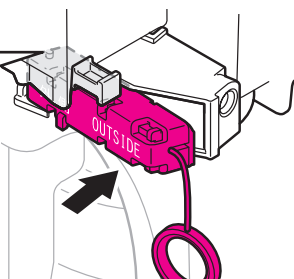




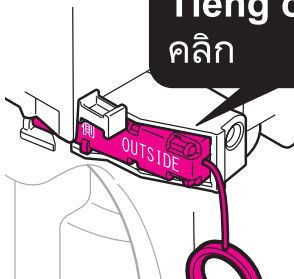
Manual lever/
 Ручной рычаг/
 수동 레버/Cần gạt tay/
 ที่ดึงชักโครกมือ



Fit tab into slot/
 Вставьте до упора/
 돌기 부분을 맞춘다/
 Căn chỉnh núm/
 ประกอบส่วนแกนให้เข้ากัน



Click/
 Стопорная защелка/
 찰칵/
 Tiếng cách/
 คลิ๊ก

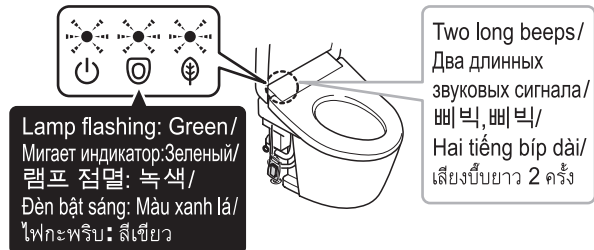


*After mounting, check that the manual lever does not detach./
 *После установки ручного рычага убедитесь, что он не вынимается./
 ※설치 후 수동 레버가 빠지지 않는지 확인하십시오./
 *Sau khi lắp, kiểm tra để đảm bảo cần gạt không bị rời ra./
 *เมื่อติดตั้งเสร็จ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่ดึงชักโครกมือจะไม่หลุดออกมา

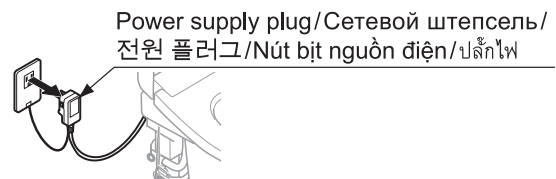
**If the unit emits an electronic noise and all lamps are flashing/
Если изделие издаёт электронные сигналы и мигают все индикаторы/
전자음이 울리며 모든 램프가 점멸하는 경우/
Nếu bộ bồn cầu phát âm báo điện tử và mọi đèn sáng lên/
กรณีระบบอิเล็กทรอนิกส์ส่งสัญญาณเสียงรบกวนและสัญญาณไฟกระพริบทุกดวง**

**Electronic noise emitted/
Издаются электронные сигналы/
전자음 울림/ Có âm báo điện tử/
ระบบอิเล็กทรอนิกส์ปล่อยสัญญาณเสียงรบกวน**

**All lamps flashing/ Мигают все индикаторы/
모든 램프 점멸/ Mọi đèn đều sáng/
สัญญาณไฟทุกดวงมีการกระพริบ**

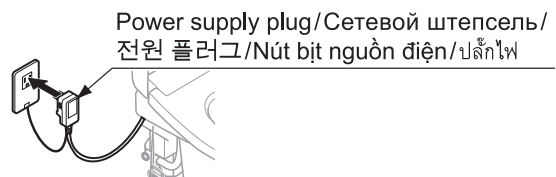


**① Remove the power supply plug/
Вытащите сетевой штепсель/
전원 플러그를 뽑는다/ Tháo nút bịt nguồn cấp điện/
ทำการถอดปลั๊กไฟออก**

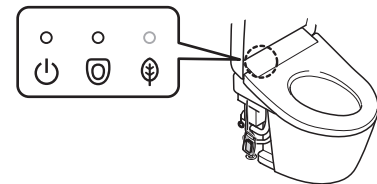


**② Install the manual lever according to 10 /
Установите ручной рычаг как описано в разделе 10 /
10 에 따라 수동 레버를 설치한다./
Lắp cần gạt tay theo 10 /
ติดตั้งที่ติดตั้งชักโครกมือตาม 10**

**③ Insert the power supply plug/
Вставьте сетевой штепсель/ 전원 플러그를 꽂는다/
Đậy nút bịt nguồn cấp điện/ เสียบปลั๊กไฟ**

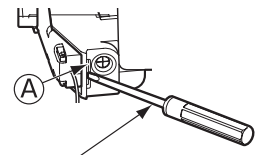


**Confirm that the electronic noise has stopped and that no lamps are flashing/
Убедитесь в том, что электронные сигналы исчезли, а индикаторы не мигают/
전자음이 멈추고, 모든 램프가 점멸하지 않는 것을 확인한다/
Đảm bảo âm báo điện tử đã ngừng phát và không đèn nào sáng/
ตรวจสอบว่าสัญญาณเสียงอิเล็กทรอนิกส์หยุดลงและไฟทุกดวงหยุดกะพริบ**



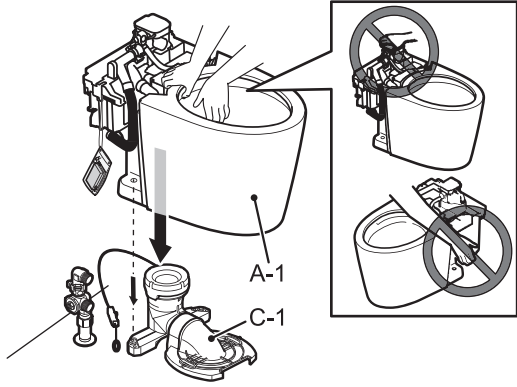
**< Remove the manual lever >> Снимите ручной рычаг >
< 수동 레버 분리 >> Tháo cần gạt tay >
< ถอดที่ติดตั้งชักโครกมือ >**

**Flat-head screwdriver/
Плоская отвертка/
マイナス 드라이バー/
Tuốc-nơ-vít dẹt/
ไขควงปากแบน**

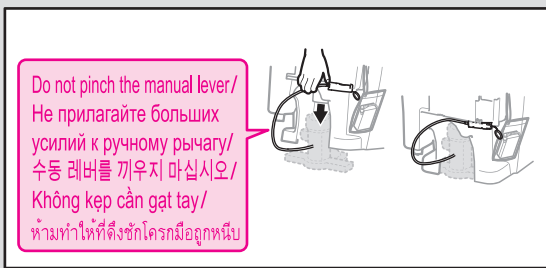


**Insert a flat-head screwdriver or other tools into (A) shown in the figure to unlock and then remove the manual lever./
Снимите ручной рычаг, предварительно сняв его со стопора с помощью плоской отвертки или другого инструмента, вставленного, как показано на рисунке значком (A)./
マイナス 드라이버 등을 그림 (A)의 위치에 삽입하여 잠금을 해제하고 분리하십시오./
Đặt tuốc-nơ-vít dẹt hoặc các dụng cụ khác vào điểm (A) như trong hình để mở khóa và tháo cần gạt./
สอดไขควงปากแบนหรือเครื่องมืออื่นในภาพประกอบ (A) เพื่อเปิดที่ติดตั้งชักโครกมือแล้วถอดออก**

12



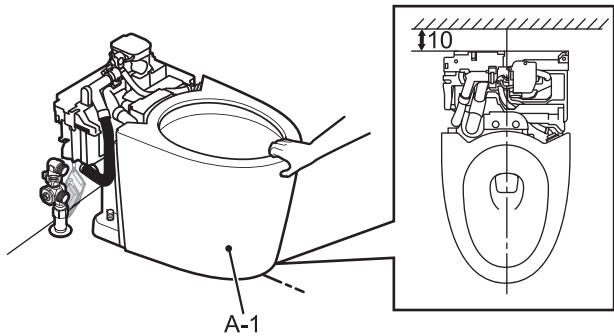
**How to handle the manual lever/
Как пользоваться ручным рычагом/
수동 레버 취급 방법/
Cách xử lý cần gạt tay/วิธีใช้ที่ดึงชักโครกมือ**



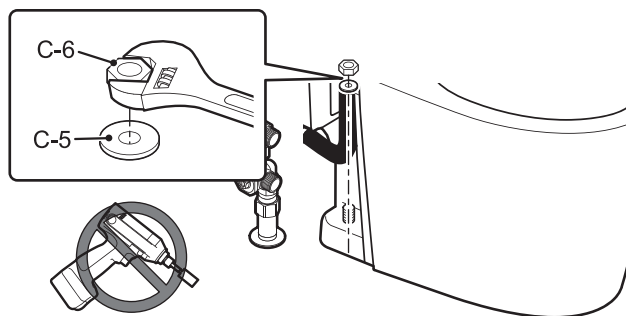
*Do not pull the manual lever, or cause it to be pinched by the toilet bowl./
*Не тяните за ручной рычаг и не допускайте, чтобы он задевал за унитаз./
※수동 레버를 당기거나, 변기에 끼우지 마십시오./
*Không kéo cần gạt tay hay để cần gạt bị kẹp bởi bồn cầu./
*ห้ามดึงที่ดึงชักโครกมือหรือทำให้ที่ดึงชักโครกมือถูกหนีบกับโถสุขภัณฑ์

13

(Unit : mm)/(ед.: мм)/(단위:mm)/
(Đơn vị: mm)/(หน่วย: มม.)



14



EN

Mount the top unit according to the installation manual.

- It is not malfunction even if water flows in the toilet bowl after the water shutoff valve is opened.
If electrical power is available, insert the power plug in the outlet to stop the water flow.
If electrical power is not available, close the shutoff valve to stop water. When electrical power is available, turn the unit on and then open the shutoff valve. Refer to the enclosed installation manual of top unit.
- Confirm the operation of the manual lever.
After performing a test run of the main washlet unit, confirm operation.

RU

Установку крышки-сиденья Washlet производить согласно его прилагаемой инструкции.

- В унитаз после открытия запорного клапана может начать течь вода. Это нормально.
Вода перестанет течь после того, как по завершении электромонтажных работ сетевой штепсель будет вставлен в розетку.
Если электромонтажные работы еще не завершены, то для останова воды нужно закрыть запорный клапан.
По завершении электромонтажных работ вставьте сетевой штепсель и откройте запорный клапан.
Установку следует выполнять согласно Руководству по установке, которое поставляется в комплекте с основным блоком крышки-биде.
- Убедитесь в правильной работе ручного рычага.
Убедитесь в правильной работе основного блока крышки-биде после его пробного включения.

KO

워쉬렛 본체의 설치는 워쉬렛 본체 시공설명서에 따라 설치하여 주십시오.

- 지수전을 연 후, 변기에 물이 흐르는 경우가 있지만, 고장이 아닙니다.
전기 공사가 끝난 경우, 전원 플러그를 콘센트에 꽂으면 물이 멈춥니다.
전기 공사가 끝나지 않은 경우에는 지수전을 닫으면 물이 멈춥니다.
전기 공사가 끝난 후에 전원을 넣고 지수전을 열어 주십시오.
워쉬렛 본체에 동봉된 시공 설명서에 따라 설치하십시오.
- 수동 레버 동작을 확인한다.
워쉬렛 본체의 시험운전을 시행한 후 동작을 확인해 주십시오.

VI

Gắn phần trên theo hướng dẫn lắp đặt.

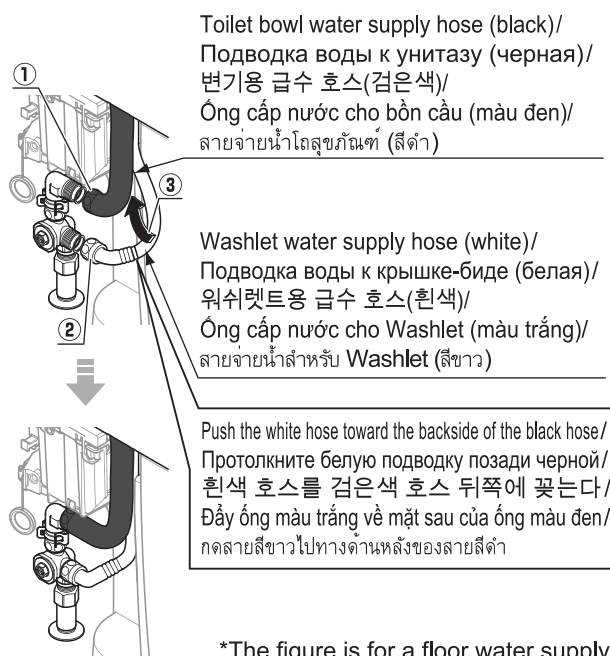
- Không phải là sự cố kể cả khi nước vẫn chảy vào bồn cầu sau khi van khóa nước đã mở.
Nếu có nguồn điện, cắm phích cắm điện vào ổ cắm để nước ngừng chảy.
Nếu không có nguồn điện, đóng van khóa nước để nước ngừng chảy.
Khi đã có nguồn điện, bật thiết bị và sau đó mở van khóa. Tham khảo hướng dẫn lắp đặt đi kèm với phần trên.
- Xác nhận hoạt động của cần gạt tay.
Sau khi thực hiện chạy thử bộ Washlet chính, xác nhận hoạt động.

TH

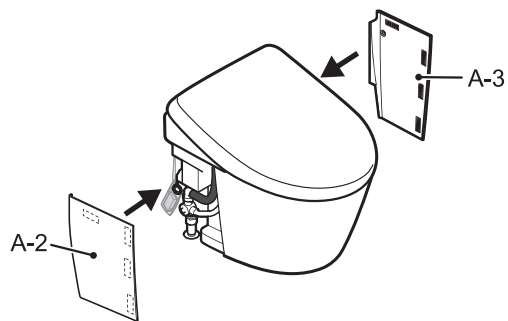
ติดตั้งส่วนบนของผลิตภัณฑ์ตามคู่มือการติดตั้ง

- ส่วนนี้ไม่ได้ทำงานผิดปกติแม้ว่าจะมีน้ำไหลในโถสุขภัณฑ์หลังเปิดวาล์วเปิด-ปิดน้ำแล้ว กรณีที่ไฟฟ้ายังใช้งานได้ ให้เสียบปลั๊กไฟในเต้ารับเพื่อหยุดการไหลของน้ำ กรณีไฟฟ้าไม่สามารถใช้ได้ ให้ปิดวาล์วเปิด-ปิดน้ำเพื่อหยุดน้ำ เมื่อไฟฟ้าใช้งานได้แล้ว ให้เปิดปั๊มเริ่มการทำงานของส่วนบนผลิตภัณฑ์ก่อน จากนั้นค่อยเปิดวาล์วเปิด-ปิดน้ำ
- กรุณาดูคู่มือการติดตั้งส่วนบนของผลิตภัณฑ์ที่แนบมาให้
- ตรวจสอบการทำงานของตัวตั้งชักโครกมือโถสุขภัณฑ์ หลังจากทดสอบการทำงานของโถสุขภัณฑ์ Washlet หลักแล้ว ยืนยันการทำงานให้แน่ใจอีกที

Connection of the water supply hose/ Способ подключения подводки воды/ 급수 호스 연결 방법/ Nối ống cấp nước/ การเชื่อมต่อสายจ่ายน้ำ



*The figure is for a floor water supply/
*Показан вывод водопроводной трубы из пола/
※그림은 바닥 급수인 경우/
*Hình minh họa dành cho trường hợp cấp nước từ sàn/
*ภาพประกอบเป็นภาพสำหรับการจ่ายน้ำจากพื้น

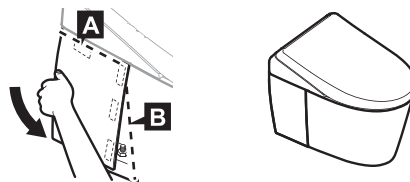


Install the side panel aligned with A and B in the figure (the dotted lines), so that there are no noticeable gaps./

Установите боковую панель, как показано на рисунке, совместив ее края с пунктирными линиями А и В так, чтобы между ними не было видимых зазоров./
커버를 그림A와 그림B(점선)에 맞춰 틈이 생기지 않도록 조립합니다./

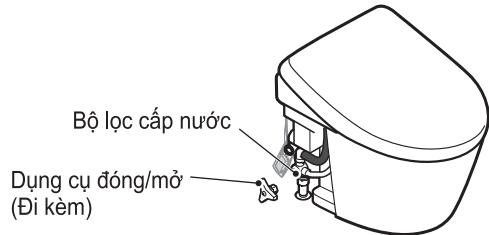
Lắp panel bên thẳng với A và B trong hình (đường chấm chấm), sao cho không có khoảng cách đáng kể./

ติดตั้งแผงด้านข้างให้ตรงกับตำแหน่ง A และ B ดังในรูป (เส้นประ) เพื่อไม่ให้เห็นช่องว่างที่มีอยู่



VI

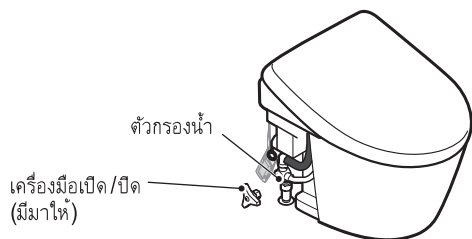
- Sau khi vận hành thử bồn cầu (xả), kiểm tra bên trong bồn cầu có vật lạ như mảnh vụn của ống cống, v.v... hay không. Những vật lạ như mảnh vụn rỉ trôi vào có thể dính vào mặt bên.
- Đảm bảo đóng van cấp nước và vệ sinh bộ lọc cấp nước sau khi vận hành thử.
- * Sử dụng dụng cụ đóng/mở đi kèm với bồn cầu hoặc cờ-lê bánh cóc tháo bộ lọc cấp nước để làm sạch bộ lọc.
- * Sau khi làm sạch bộ lọc, mở van cấp nước.



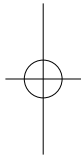
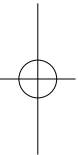
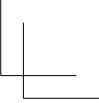
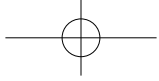
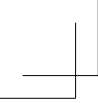
- Đảm bảo rằng không có trầy xước hoặc hư hại nào khác trên bề mặt gốm. Nếu bề mặt gốm bị ấn chặt hoặc chà xát với kim loại (khóa đồng hồ đeo tay, khóa dây nịt, v.v...) có thể để lại những vết đen hoặc ánh bạc trên bề mặt.
- Sau khi lắp đặt, vết bẩn khó thấy (dầu hoặc keo dán ống) có thể còn dính trong bồn cầu. Đảm bảo lau sạch vết bẩn bằng chất tẩy rửa trung tính để không làm mòn bồn cầu. Nếu không, bề mặt bồn cầu sẽ không được xả sạch hoàn toàn.
- Xác nhận không có khoảng cách đáng kể giữa phần sứ cách điện và panel bên, và không bên nào bị nâng lên. Nếu các bộ phận này được lắp không chắc chắn, thì tấm vách bên có thể bị tách ra.

TH

- Kiểm tra tình trạng (chả rế) của gioăng cửa bồn cầu. Cho phép kiểm tra bồn cầu để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu. Nếu gioăng cửa bồn cầu bị hỏng, hãy thay thế gioăng cửa bồn cầu. Kiểm tra gioăng cửa bồn cầu để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu.
- Kiểm tra gioăng cửa bồn cầu để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu. Kiểm tra gioăng cửa bồn cầu để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu.
- * Đóng cửa bồn cầu bằng tay để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu.
- * Kiểm tra gioăng cửa bồn cầu để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu.



- Kiểm tra gioăng cửa bồn cầu để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu. Kiểm tra gioăng cửa bồn cầu để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu.
- Kiểm tra gioăng cửa bồn cầu để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu. Kiểm tra gioăng cửa bồn cầu để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu.
- Kiểm tra gioăng cửa bồn cầu để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu. Kiểm tra gioăng cửa bồn cầu để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu.
- Kiểm tra gioăng cửa bồn cầu để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu. Kiểm tra gioăng cửa bồn cầu để kiểm tra gioăng cửa bồn cầu.



H0B286
2017.11

